

REPÚBLICA DE PANAMÁ
UNIVERSIDAD DE PANAMÁ
FACULTAD DE BELLAS ARTES
ESCUELA DE TEATRO

**PROYECTO DE DIRECCIÓN TEATRAL DE LA PUESTA EN ESCENA DE
“LA SEÑORA A” Y “LA OTRA CARA DE LA SEÑORA B” DE MIGUEL TORRENCE.**

YAMIL JOSÉ SALOMÓN MUJICA

TRABAJO DE GRADO PRESENTADO PARA
OBTENER EL TÍTULO DE
LICENCIADO EN BELLAS ARTES
CON ESPECIALIZACIÓN EN ARTE TEATRAL
OTORGADO POR LA UNIVERSIDAD DE
PANAMÁ.

Panamá, República de Panamá.

2025

Dirigido al cuerpo de docentes de la FACULTAD DE BELLAS ARTES, ESCUELA DE TEATRO.

Los miembros que pertenecen a la Comisión responsable de evaluar este trabajo de graduación llevado a cabo por YAMIL JOSÉ SALOMÓN MUJICA. lo encuentran satisfactorio y recomiendan que sea aprobado.

Asesor

Jurado

Jurado

La sabiduría de un director consiste en saber aceptar cuando un actor revela algo más claro y más profundo que lo que él ha propuesto. En el trabajo creativo no puede haber división entre lo “tuyo” y lo “mío”. Se trata de la labor de “nosotros”.

María Ósipovna Knébel

ÍNDICE

Introducción	6
CAPITULO I: LA DIRECCIÓN DE ACTORES	
A. ¿Qué es la dirección de actores?	8
B. Diferentes tipos de directores	10
C. Algunos modelos de directores de actores (diferentes metodologías)	12
CAPÍTULO II: ANÁLISIS DE LAS OBRAS “LA SEÑORA A” Y “LA OTRA CARA DE LA SEÑORA B”.	
A. Sobre el autor Miguel Torrence	14
B. Análisis general de la obra “La señora A”.	15
1. Circunstancias dadas	16
2. Análisis de los personajes	20
3. Idea	20
4. Tempo/ritmo	21
5. Atmósfera	21
6. Tonalidad de la obra	22
C. Análisis general de la obra “La otra cara de la Señora B”.	22
1. Circunstancias dadas	22
2. Análisis de los personajes	25
3. Idea	26
4. Tempo/ritmo	27
5. Atmósfera	27
6. Tonalidad de la obra	28
CAPÍTULO III: PROCESO DE MONTAJE DE LA SEÑORA A Y LA OTRA CARA DE LA SEÑORA B	
A. Proceso de montaje de la obra La señora A	29

1. Plano escénico/escenografía	29
2. Vestuario	31
3. Sonido	33
B. Proceso de montaje de la obra La otra cara de la señora B	34
1. Plano escénico/escenografía	34
2. Vestuario	35
3. Sonido	37
4. Calendario de ensayos ambas obra	37
Conclusiones	39
Recomendaciones	41
Referencias bibliográficas	42
ANEXOS	44
A. Libro de Dirección	44
1. La señora A	43
2. La otra cara de la señora B	58
B. Imágenes	79

Introducción

Este proyecto se realiza como un trabajo práctico orientado hacia la dirección teatral, que es el área de nuestra preferencia. Nos interesa documentar los procesos, vivencias, reflexiones y anécdotas ocurridas durante el montaje de las obras teatrales “*La señora A*” y “*La otra cara de la señora B*”, ambas obras del dramaturgo venezolano Miguel Torrence. Consideramos importante compartir las experiencias que surgen de este proyecto para enriquecimiento de todos.

La dirección teatral en nuestro medio suele enfocarse en el montaje de las obras, lo que es muy válido, pero no es usual que se haga énfasis en la dirección de actores, si bien en algunos montajes teatrales que funcionan a través de un grupo colegiado se observa esta práctica con más frecuencia. Hay que señalar que cuando se trata de películas y/o series de cine y televisión la dirección de actores recibe más atención, ya sea en forma de “coaching” o de un mayor cuidado y minuciosidad por parte del director en aspectos relacionados con la dirección actoral.

Este trabajo se propone generar un acercamiento más íntimo director–actor durante el desarrollo del montaje de la obra; partiendo de la construcción del personaje y guiando al actor para que proponga su propia visión y tome decisiones actorales de forma asertiva, para lograr un desempeño escénico cónsono con la visión del director, de manera que se trabaje en una sola dirección, para lograr la satisfacción del público.

Nos interesa, además, aplicar las teorías y técnicas planteadas y desarrolladas por Stanislavski, Chejov y Meyerhold, entre otros, acerca del proceso de construcción del personaje, para destacar la importancia de la dirección de actores en la puesta en escena teatral.

Esta propuesta se orienta a organizar los ensayos de manera tal que se logre la verosimilitud escénica. En este sentido, uno de los primeros pasos sería gestionar vías de comunicación efectivas entre director y actores, para articular el proceso de creación del

personaje y potenciar el trabajo de los actores, ya que un personaje bien construido y con sus objetivos claros, permite al director abordar el conflicto dramático de manera más clara para el actor.

El trabajo se desarrolló en Panamá y se presentó en el “Teatro La Estación”, ubicado en Vía España. Se ofrecieron cuatro funciones los días lunes 19, martes 20, lunes 26 y martes 27 de julio de 2021. Durante las fechas mencionadas se contó con la asistencia de unos 200 espectadores.

CAPITULO I: LA DIRECCIÓN DE ACTORES

A. ¿Qué es la dirección de actores?

“Procedente del cine, donde el trabajo de y sobre el actor suele quedar sumergido bajo el aparato técnico, la dirección de actores es la manera mediante la cual el «director de actores» aconseja y guía a sus actores desde los primeros ensayos hasta los reajustes durante la presentación pública del espectáculo” (Pavis, 1998, p.132).

Iniciamos este capítulo con una cita del libro *Diccionario del teatro* para que nos sirva de punto de partida. Esta mención hace referencia de forma inicial a la dirección de actores en el cine, que es de donde surgió esta figura y que luego el teatro parece haberla adoptado. Con los inicios de la dirección teatral, los directores aplicaban con ímpetu las teorías de dirección de la época, haciendo énfasis en las técnicas de actuación lo cual estaba en boga y que catapultó el teatro realista. En su momento, estos directores trabajaron la actuación, tal como el propio Pavis continúa expresando en la cita anterior:

“Esta noción, a la vez vaporosa e indispensable, concierne a la relación individual, tanto personal como artística, que se entreteje el «maestro de obra» y sus intérpretes: relación personal y a menudo ambigua que solo rige en el teatro occidental” (Pavis, 1998, p.132).

La mayoría de los directores de teatro que se enfocan en la dirección de actores forman parte de grupos o compañías de teatro que cuentan con actores de planta y que conviven de manera estable. En estos grupos se desarrollan diferentes tipos de trabajos; todos hacen vida teatral, es decir, trabajan en función de algún espectáculo de manera sostenida y con meses de preparación física, mental, no solo individual sino también como colectivo, de forma armónica y gestionando un proceso de investigación consensuada. En estos casos, el director forma parte del grupo y puede ejercer una dirección de actores eficaz gracias al vínculo profesional y personal, siendo consciente, además, de las capacidades de su elenco.

Algunos ejemplos de estos grupos son Ex Machina (Canadá) con el director Robert Lepage (Ex machina, 2020); La Zaranda (Andalucía, España); Els Joglars (Barcelona) bajo

la dirección de Albert Boadella (Els joglars, s.f.); Teatro Experimental de Cali (Colombia), dirigido por Enrique Buenaventura (Teatro Experimental de Cali, s.f.); Teatro La Candelaria de Bogotá (Teatro La Candelaria, 2024) y así una gran cantidad de grupos que mantienen esta estructura creativa.

El arte de dirigir es la capacidad de manejar tanto la individualidad como el colectivo de actores en función del proceso creador en un montaje teatral. Ese arte se adquiere mediante una inyección de vida, mediante el contacto constante y sensible con aquello que está presente en nuestra cotidianidad. La dirección de actores es ejecutada por un director teatral que trabaja directamente con los actores, es un profesional que debe saber actuar y también conducir actores. Además, debe ser capaz de dar vida a un guión o a un texto dramático, percibiendo las cualidades de cada personaje, conociendo los recursos interpretativos de los actores a su cargo y profundizando en la búsqueda de la excelencia actoral.

El director se comunica con el público a través de cada uno de los elementos escénicos, siendo los actores el vehículo más importante. En el proceso de ensayos, el director debe funcionar como un espejo para sus actores, es decir, debe establecer una retroalimentación permanente. Vale la pena anotar que el director tiene que “aprender a ver”, es decir mirar cada ensayo a través de la óptica propia y, al mismo tiempo, ponerse en el lugar del espectador e imaginar cómo lo vería aquel. El director debe ser capaz de hacer esto de la misma manera que un actor realiza cada presentación, es decir, como si fuera la primera vez, de lo contrario su visión estaría viciada.

En Latinoamérica la figura del director teatral adquiere gran relevancia, a diferencia del teatro norteamericano que trabaja con empresas productoras que se encargan de contratar tanto a los actores como a los técnicos, así como también al director que se encargará de la puesta en escena.

B. Diferentes tipos de directores

María Knébel cita en su libro *Poética de la pedagogía teatral* la fórmula de V. I. Nemiróvich-Dánchenko sobre las tres actividades del director y que estas siguen siendo actual en nuestro arte.

“Nemiróvich-Dánchenko decía: *El director es un ser de tres rostros.*

- 1. El director-intérprete, que muestra cómo interpretar un papel, por lo que podemos llamarlo director-actor o director-profesor;*
- 2. El director-espejo, que refleja las cualidades individuales del actor;*
- 3. El director-organizador de todo el espectáculo.*

El público ve solamente la tercera cara del director. Se nota en todo: en la mise en scène, en las ideas del escenógrafo, en la música, en la iluminación. El director-intérprete o el director-espejo no se ven, han quedado confundidos en el actor. A menudo repito que el director debe desaparecer en el trabajo creador de la actuación. El director conduce al actor mostrándole cómo enriquecer su papel, pero a veces este trabajo lo lleva hasta descubrirle los más mínimos detalles y entonces el actor no hace sino copiar su interpretación. Por más profundo y rico que sea el trabajo del director es necesario que no deje una huella que pueda percibirse. El mayor premio para el director ocurre cuando el actor mismo se olvida de lo que ha recibido del él hasta el grado de compenetrarse con todas sus expresiones” (Nemiróvich-Dánchenko, 1952 citado por Knébel, 1991, p.26)

Es de todos sabido que es el actor quien pone la piel en el escenario, ya que es quien da la cara frente al público. En aquellas compañías que funcionan con directores de actores, el resultado de cada presentación se debe al esfuerzo de la compañía completa, mientras que en las producciones en las cuales una productora contrata a un director por un periodo de tiempo para montar una obra, este tendrá roles limitados.

Los directores también pueden ser definidos por sus competencias, por su manejo con el equipo de trabajo, o por la naturaleza de sus proyectos. Por supuesto, hay un denominador común que es el estilo propio de ese director. A continuación, nos referiremos a la manera en que el director se maneja con el equipo de trabajo. La relación entre el director y sus actores debe ser abierta, honesta, comprometida y participativa, ya que la creación artística está estrechamente relacionada con la personalidad del individuo que crea, sea director o actor. La relación de trabajo director-actor debe fusionar la creación de

ambos y diferenciar al mismo tiempo dichas personalidades. El trabajo del actor se desarrolla a partir de sí mismo, en la medida en que encarna un personaje bajo la visión y trabajo conjunto con el director.

Uno de los retos del director es la comunicación. Este debe ser capaz de expresarse de manera clara ante sus actores; si esto no ocurre, lo más probable es que sus indicaciones no sean comprendidas y, por lo tanto, no sean cumplidas. Su lenguaje debe ser inspirador y llevar a los actores a comprender su mundo imaginario. La relación actor-director debe ser estrecha, para que de forma conjunta puedan emprender la búsqueda del camino, los recursos, las emociones, las acciones y las decisiones que se puedan condensar en el personaje que se va a representar en el escenario, de modo que se logre emocionar, cautivar o sacudir al espectador.

Es común escuchar que cada actor es responsable de su papel, sin embargo, esa responsabilidad debe ser conjunta. El actor no debe ser un ejecutor mecánico de las ideas del director, más bien debe unirse a su director en la búsqueda del camino apropiado para descubrir la naturaleza de su personaje. Es importante que el actor tenga claro que el director es el líder artístico del proyecto, ya que puede recurrir a métodos para ahondar en las emociones más profundas de un actor; mientras tanto, el actor debe ser material dispuesto a asumir el reto de la vulnerabilidad y la exposición. Ambos deben saber hacer su trabajo.

Dirigir no es tener todo bajo control siempre. Cuando se trabaja con personas hay un campo amplio de lo incierto, de lo desconocido. Ese mundo por descubrir requiere que la dirección y la actuación tengan un margen de incertidumbre tanto intelectual como emocional en el proceso de los ensayos. El montaje irá tomando forma una vez se haya concluido la búsqueda, se tenga un consenso sobre el camino a seguir y se tomen las decisiones requeridas. Así, se logrará fijar las respuestas expresivas más acertadas para el personaje.

Finalmente, no existe un manual acerca de cómo debe ser la relación director – actor o viceversa. Existen teorías y técnicas de dirección que ayudan a entender la compleja relación que existe entre ambas partes, sin embargo, siendo el director el líder, se espera de éste una mayor sensibilidad de vida y cúmulo de conocimientos, pues al final de cuentas el teatro presenta situaciones humanas a través de personajes de ficción, que se vuelven reales gracias a la interpretación de actores de carne y hueso.

C. Algunos modelos de directores de actores (diferentes metodologías)

A través del estudio de las teorías y métodos de actuación, se observa el surgimiento de directores que abanderan sus propias teorías. Estos directores trabajan mano a mano con sus actores en sus procesos creativos para dar vida a su personaje. Es esencial entender que el resultado siempre será de carácter relativo, pues, dependiendo de las circunstancias y la capacidad creativa y técnica del actor en conjunto con la dimensión artística del director se establece un proceso con objetivos específicos. En otras palabras: no podemos pedirle a Stanislavski que trabaje teatro físico al mejor estilo de Meyerhold, con actores entrenados en teatro de texto.

Algunos directores han desarrollado metodologías y herramientas para el trabajo con actores que hemos heredado para trabajar no solo en la preparación actoral sino también en la puesta en escena. En nuestra experiencia teatral tuvimos la oportunidad de aprender y por ende trabajar algunas de las técnicas de la dirección de actores. Debemos aclarar que estaba bastante joven y aun no entendía exactamente de qué se trataba cada técnica sin embargo con el transcurrir del tiempo y al entrar a la universidad muchas palabras y términos fueron aclarados.

Entre estos directores y teóricos podemos mencionar los siguientes:

Stanislavski: En su técnica se destacan el uso del sí mágico, las circunstancias dadas, las motivaciones, los objetivos y las acciones físicas.

Meyerhold: Es esencial su enfoque de la Biomecánica, específicamente la socio-mecánica, la improvisación, el juego y pre-juego y por último la acción - reacción.

Vajtangov y el “juego-ensayo”: Esta técnica reduce en gran medida el estrés de un montaje pues se aborda el trabajo a través del juego, como si de un niño se tratara. La dinámica de juego para explorar una escena aumenta la capacidad creativa y de originalidad en el actor, desarrolla su presencia escénica.

Jacques Copeau: Señala que “con la respiración lo controlamos todo”. La respiración asegura que la sensibilidad del actor pueda moverse en cualquier dirección; de ella depende la risa franca y la emoción sincera, así como la nobleza y la autoridad que aumentan la presencia del actor: *“La respiración hace posible la sutileza, que es una de las virtudes supremas del actor”*. (Hodge A., 2003)

En conclusión, la dirección de actores es una manera de abordar un montaje teatral, sea cual sea la inspiración, lo importante es definir el estilo de la puesta en escena y cómo la misma será soportada por un modelo de actuación específico. Creemos que la intervención del director trabajando junto con el actor, ayuda a crecer en una misma dirección, de forma coherente y creativa.

CAPÍTULO II: ANÁLISIS DE LAS OBRAS “LA SEÑORA A” Y “LA OTRA CARA DE LA SEÑORA B”.

Las obras seleccionadas para este trabajo práctico son de la autoría del dramaturgo venezolano Miguel Torrence. Son dos obras de unos cincuenta minutos aproximadamente y de pocos actores, protagonizados por personajes femeninos que marcaron de alguna manera la tónica de su dramaturgia.

A. Sobre el autor Miguel Torrence

El dramaturgo Miguel Torrence fue el quinto hijo de Aracelys Estrada y Miguel Ángel Torrence, nacido en la ciudad de Valencia, Venezuela, el 22 de marzo de 1940 y fallecido en la misma ciudad el 18 de marzo de 2016. Comenzó a trabajar a los 11 años para ayudar a mantener su familia, sin descuidar su formación política y cultural. Con el tiempo, participó en actividades partidistas y guerrilleras, para finalmente mantenerse como izquierdista irreductible y marxista humanista.

Estudió teatro en la Escuela Ramón Zapata con el maestro Eduardo Moreno y, en octubre de 1961, debutó también como actor. Como dramaturgo tiene unas 60 obras escritas y como director cuenta con más de 200 montajes. Torrence fue una persona importante para el desarrollo del teatro regional del Estado Carabobo donde formó notables generaciones de actores no solo de teatro sino también para televisión, como Aroldo Betancourt, Kiddio España y Grecia Colmenares, entre otros.

Con el Teatro Universitario de Carabobo, obtuvo el premio del 3er Festival Internacional de Manizales en Colombia (septiembre de 1970), con la obra “El proceso de Lucullus” de Bertold Brecht. Torrence, logró apuntalar el departamento de artes escénicas de la Universidad de Carabobo en Venezuela. Permaneció al frente del Comando Regional de teatro de Carabobo y del teatro Arlequín, grupo con el cual laboró por casi 50 años y

que, desde 1993, dispone de una sala para 300 personas, un centro polivalente para las artes escénicas en Valencia.

Fue fundador de la Coral Filarmónica de Carabobo; de la Escuela de Folklore del Estado Carabobo; asesor teórico de la Asociación Carabobeña de Arte Teatral; Secretario de Investigaciones Sociológicas de Teatro de la Escuela Ramón Zapata; presidente encargado del Centro Venezolano del Teatro; jefe del Departamento de Actividades Artísticas y del Departamento de Teatro de la Universidad de Carabobo; fundador y director de la Revista “Arlequín”, publicación ganadora del Premio Ollantay 1982 del Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral “CELCIT”; miembro de la Junta Directiva del Sindicato de Radio, Teatro, Cine, Televisión y afines del estado Carabobo; fundador-director del Teatro Estable de Carabobo “Arlequín”, en 1960; fundador-director de la Compañía Regional de Teatro del Estado Carabobo, en 1992; fundador del Centro Dramático Nacional de Venezuela; fundador de la Cinemateca Arlequín (que funcionó durante 20 años); presidente del Centro Nacional de Investigación, Documentación, Formación y difusión Teatral (C.E.N.I.D.Y.D.T.); presidente del Teatro Estable de Carabobo Arlequín y director artístico de la Compañía Regional de Teatro de Carabobo. (Cultores Carabobeños, 2018)

B. Análisis general de la obra “La Señora A”

En vista que no existe documentación sobre los procesos metodológicos de la dirección de actores, hemos fundamentado el análisis de las dos obras en los planteamientos de Francis Hodge en su libro *Play Directing: analysis, communication and style*. De este modo, se ha abordado un análisis general de cada obra, incluyendo los aspectos más relevantes de las circunstancias dadas, las acciones previas, actitudes opuestas, análisis de los personajes, las ideas, tempo/ritmo, atmósfera y tonalidad.

1. Circunstancias dadas

Factores ambientales

Localización geográfica:

El texto describe la casa de la señora A como un cuarto oscuro. No se deduce un lugar en particular, pero se puede presumir que se trata de una ciudad cualquiera (para nuestros efectos, una ciudad latinoamericana). No se define fecha ni época del año en el transcurso de la obra. En algunos parlamentos se destacan los factores ambientales, por ejemplo:

- *Sé que estás ahí, oigo tu respiración, no hayas que hacer, ¿no es cierto? Conozco demasiados trucos para dejarme engañar, podría derrumbar la puerta, pero no... esperaré. No necesito abrir para saber qué haces: ¿estás en el centro con la cara de idiota mirando hacia la puerta (MONTALBA DESCUBIERTA SE MUEVE, SE VA AL RINCÓN Y QUEDA AHÍ COMO EMPOTRADA) ¿Sabes, querida? Existen algunas especies despreciables que cuando se encuentran ante lo más grande, se paralizan de horror y se dejan comer sin hacer nada. Tengo una llave.*
- *No deberías ser tan cobarde, eso no conduce a nada (TOCA). ¿Te gusta la forma como golpeo la puerta?*
- *¿Ah, no me crees? Sé cómo viniste, apenas cumpliste los quince, bajabas del cerro con cualquier pretexto para acostarte con el niño Tony, hasta que te vinieron los vómitos y te creció el abdomen (DANDO VUELTAS ALREDEDOR DE MONTALBA). Luego huiste y vinieron hombres y más hombres hasta que reuniste para que un brujo te sacara del paquete ¿o me equivoco? ¡Pasado un año, un año solamente, te juntaste con el ladrón!*
- *¡Coño! ¡Entonces vete de mi casa!*

Entorno social:

El entorno social de la obra La señora A es un espacio decadente, de mala muerte, donde reina la pobreza. Algunos textos de apoyo son:

- *Sé que estás ahí, oigo tu respiración, no hayas que hacer, ¿no es cierto? Conozco demasiados trucos para dejarme engañar, podría derrumbar la puerta, pero no... esperaré. No necesito abrir para saber qué haces: ¿estás en el centro con la cara de idiota mirando hacia la puerta (MONTALBA DESCUBIERTA SE MUEVE, SE VA AL RINCÓN Y QUEDA AHÍ COMO EMPOTRADA) ¿Sabes, querida? Existen algunas especies despreciables que cuando se encuentran ante lo más grande, se paralizan de horror y se dejan comer sin hacer nada. Tengo una llave (MONTALBA NERVIOSA CORRE DE UN LADO A OTRO, SE OYE LA RISA ESTRIDENTE DE LA QUE ESTA AFUERA). Abre pues... (TOCA ACOMPASADAMENTE COMO PARA DESESPERARLA). Como habrás comprendido no tengo prisa, no tienes voluntad, no resistirás mi presencia y abrirás. No deberías ser tan cobarde, eso no*

conduce a nada (TOCA). ¿Te gusta la forma como golpeo la puerta? Bien, si lo quieres duraré horas, días con esta serenata (MONTALBA DESESPERADA ABRE LA PUERTA. ENTRA LA SEÑORA A. AL ENTRAR MIRA A UN SITIO DE LA HABITACIÓN) ¡Mata eso! (MONTALBA MATA CON FRICCIÓN AL INSECTO). No podría ensuciar con ellos ni siquiera las suelas de mis zapatos. No los soporto, están relacionados con asquerosidad, qué se yo. (RECORRE LA HABITACIÓN) ¿Vivir así no te da vergüenza? (REVISANDO TODO) ¿Pero la piel puede soportar tanto así? No lo creo, mírame, toca mi piel. No, yo no podría soportar algo semejante. Migajas, cientos y miles de migajas, no entiendo... ¿Es qué comes alrededor de toda esta asquerosidad? (PAUSA. LA SEÑORA CAMINA DE UN LUGAR A OTRO). Me imagino que vendrán los animales de cloacas mientras duermes. No es difícil comprender que se montan en tu cuerpo, boca y otras partes. (PAUSA) ¿Por qué pusieron preso a tu hombre? (SILENCIO) Lo leí en los periódicos. (SONRIENDO) Primeras páginas. ¿Lo amas? Sí, por eso no recibes hombres, por eso no tienes dinero, por eso no pagas. ¿Qué locura se te ha metido en la cabeza? ¿Esperarlo cómo la bella durmiente entre tus asquerosidades? Perdóname querida, con ese beso lo que puedes lograr es que se desmaye tu amado. Por Dios, que olor es ese...

- Pero ¡señora!
- Tienes razón en no confiar en mí...
- No me deje, ayúdeme... (LA SEÑORA SE DETIENE, ASTUTA).

Entorno económico:

En los diálogos se hace referencia a una deuda económica importante que, a medida que avanza la acción, se transformará en una herramienta de explotación.

- ¿Vas a pagarme?
- No tengo dinero.
- Te denunciaré entonces...
- Hágalo, ¿qué puedo perder?
- Quiero ayudarte.
- No le creo...
- ¿Ah, no me crees? Sé cómo viniste, apenas cumpliste los quince, bajabas del cerro con cualquier pretexto para acostarte con el niño Tony, hasta que te vinieron los vómitos y te creció el abdomen (DANDO VUELTAS ALREDEDOR DE MONTALBA). Luego huiste y vinieron hombres y más hombres hasta que reuniste para que un brujo te sacara del paquete ¿o me equivoco? ¡Pasado un año, un año solamente, te juntaste con el ladrón!
- ¡No lo sabía!
- ¿Ah, no lo sabías? ¿Lo viste trabajar alguna vez? (MONTALBA CALLA) de donde sacaba tanto dinero? Eres tan asquerosa como él. ¿Qué te dió? Contesta ¿qué te dió?
- Bien, bravo amor mío, eres muy buena actriz, tu drama vale 20 puntos, pero volvamos a la realidad, o me pagas hoy o sales de la casa.
- Pero...señora...yo.
- ¡Nada! Tus problemas son tuyos y lo mío es el dinero, arréglatelas como puedas, aborrezco las alimañas como tú. Con qué moral te atreves hablar del amor si eres una asquerosa. El amor es sublime, delicado. En cambio, tú solo puedes ofrecer asco, sudor apelmazado.

- (COMPLETAMENTE DESARMADA) ¿Sabes qué es esto? (SEÑALA DOCUMENTOS)
- No...(SOLLOZA)
- Letras...
- ¿Ah?
- Tu deuda... (LAS ROMPE. MÚSICA TRISTE) No me debes nada. (MONTALBA NO ENTIENDE) Solo quise probarte, pensé que podías tener aspiraciones, ¿qué se yo? Aunque te parezca extraño, no necesito el alquiler de esta pocilga (MUESTRA DOS FAJOS DE BILLETES Y LOS GUARDA NUEVAMENTE) puedes quedarte si lo deseas... Yo también soy madre... (TRATA DE IRSE).
- ¡Señora!
- Me he materializado tan vilmente que ya no pienso, solo tengo un deseo: dinero, no importa cómo, pero siempre dinero (SALIENDO).

Entorno político:

El autor establece que la Señora A es una fuerza política y además, corrupta, que aprovecha sus conexiones para sacar ventaja de los más débiles.

- ¿La ayudas?
- No... señora.
- ¿Y cómo vive?
- En la miseria.
- (SE LA QUITA DE ENCIMA LA EMPUJA MIENTRAS GRITA) ¡No eres buena hija! Abandonar a los padres podría hacerlo un macho, pero la hembra nunca, nunca amor mío.
- Tiene razón.
- No me opongo a que vivas en la miseria y en el dolor por tu amor imposible, pero ¿olvidar a los padres? ¿Ellos, los que nos dieron el ser? (MÚSICA)
- (CAE DE RODILLAS) ¡Dios mío, perdóname! (CUADRO ESTÁTICO)
- Así me gusta, ahora si eres buena hija. ¡Levántate y anda!
- ¡Quiero ayudar a mamá! (PAUSA) Pero ¿cómo?... No hay trabajo.
- ¡Quiero ayudarte! (SORPRESA DE MONTALBA) Pero antes debes prometerme algunas cositas. ¿Quiero que sepas que no solo te ayudo a ti, me entiendes? (MONTALBA AFIRMA) ¿Harías lo que fuera por tu propia madre?
- ¡Lo que sea, pídamelo lo que sea señora!
- (SACA DE SU BOLSO ALGUNAS COSAS Y SE LAS ENTREGA A MONTALBA) Cámbiate. (MONTALBA NO SE MUEVE) ¿Tienes pena de cambiarte delante de mí? Que pendeja niña, entre nosotras solo debe mediar confianza. (PAUSA) ¿Me quieres?
- Sí, señora.
- Ve y cámbiate donde quieras (MONTALBA SE DISPONE A SALIR, LA SEÑORA LE PREGUNTA) Mira, ¿te lavaste? (HACE SEÑAS DE LA PELVIS, SACA UN JABÓN ROJO. MONTALBA LO TOMA CON PENA Y SALE. LA SEÑORA BUSCA DE NUEVO EN SU BOLSO SACA COSMÉTICOS, ARREGLA TODO EN UNA MESITA TOCADOR, ENTRA MONTALBA MUY DESGARBADA CON TRAJE DE SIRVIENTA, GRAN DESGANO DE LA SEÑORA) Ay hija, ¿hasta qué grado llegaste?
- Tercero ahí... (BAJA LA CABEZA)

- *Claro... ay, muchacha, pero eres muy... (MONTALVA LLORA) no, no se me ponga así, venga para acá, levante esa cara, así. Veamos (ELIGE EN LOS COSMÉTICOS, LA MAQUILLA EXAGERADAMENTE, COMO PROSTITUTA) Fíjese todo lo que hago por usted, por su mamá y sus familiares; para que no vengan después conque si aquello, conque si lo otro. Porque así es la vida mi amor, mientras más sacrificios y privaciones sufrimos en esta vida, con peores males nos pagan.*
- *¿Usted cree que con este trabajito pueda ayudar a mi mamá?*
- *Claro hijita, no dudes nunca de tus facultades...*
- *¿Sabe? ¿Con personas como usted uno vuelve a la vida, ve ese cuchillo que está ahí? Me pensaba matar...*
- *¡Muchacha 'el carajo! (AGARRA EL CUCHILLO Y LO BOTA)*
- *Quiero trabajar muchísimo para comprarle una casita a mamá... (SE PONE TRISTE HASTA LLORAR) pero... no sé si está muerta (LLORA)*
- *Llora, hija, llora, pero no lo hagas cuando te maquille los ojos, ¿oíste?*

Entorno religioso:

No hay referencias de creencias religiosas en el entorno. Sin embargo, el personaje de Montalba sí reacciona ante la manipulación de la Señora A, clamando el nombre de Dios, en medio de su miseria. *(CAE DE RODILLAS) ¡Dios mío, perdóname! (CUADRO ESTÁTICO)*

Acciones previas:

Antes de iniciar la acción, la Señora A le había alquilado a Montalba un cuartucho de mala muerte con el supuesto deseo de “ayudarla”. Como era de esperarse, Montalba nunca llega a cumplir el pago debido a las condiciones infrahumanas en las que vive. Ante esto, La Señora A le propone un medio para cancelar la deuda.

Actitudes opuestas:

El personaje de la Señora A representa la opresión, el yugo, la explotación; mientras tanto, Montalba representa a los desposeídos, la clase sufriendo, la que no tiene nada que aportar a la sociedad. Ambos personajes, totalmente opuestos, son los que llevan toda la trama adelante.

2. Análisis de los personajes

Los dos personajes de la primera obra son La Señora A y Montalba, ambos bastante peculiares. A continuación, se analizan algunas de sus características con base en las descripciones de Hodge, a saber:

DESCRIPCIONES DE HODGE		
DESCRIPCIÓN	SEÑORA A	MONTALBA
Deseo	El poder	Ayudar a su mamá.
Voluntad	Fuerte	Débil
Valores morales	No tiene, ella cree que el dinero lo puede todo.	Lealtad, gratitud y solidaridad.
Decoro	Es atrevida, ostentosa y vulgarmente elegante. Opulenta, gestos grandes, barbilla elevada, muy segura de sí misma.	Luce andrajosa, maloliente, despeinada, etc.
Adjetivos que califican	la Fuerte, aniquilante, opresora, descarnada, insensible.	Frágil, manipulable, soñadora
Estado fisiológico	Respiración calmada, temperamento frío, ritmo cardíaco lento, cuerpo rígido/tenso.	Famélico, respira con dificultad, anémica, ritmo cardíaco muy lento, cuerpo sin tensión.

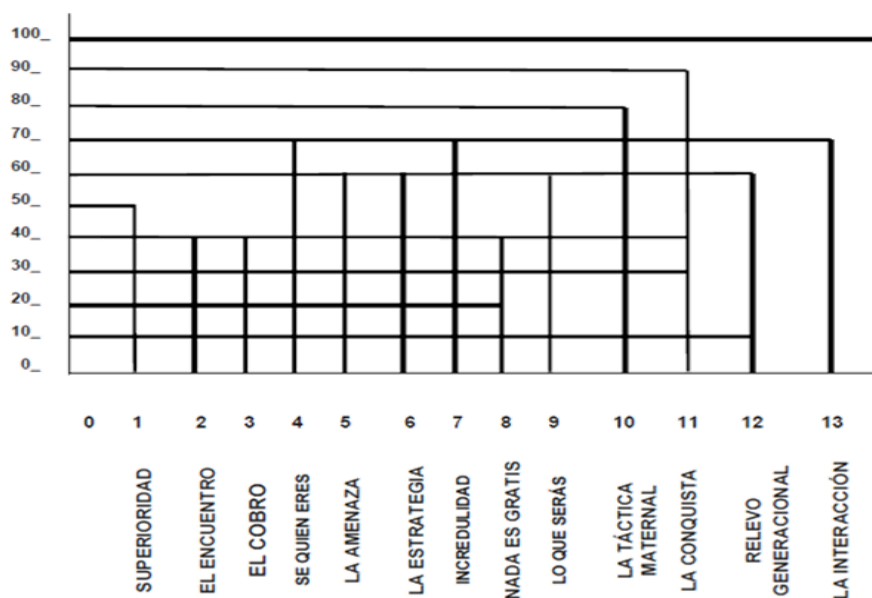
3. Idea

Toda obra de teatro maneja ideas que de alguna manera se reflejan en el pensamiento de los personajes, sus diálogos, sus acciones. En la “Señora A” predominan ideas como la explotación del ser humano, la pobreza extrema, el fuerte y el débil, la relación humana como buitres y carroña, la prostitución obligada, entre otros.

4. Tempo / ritmo

Una obra de teatro avanza con altibajos. El director debe entender estos altibajos ya que afectan directamente el ritmo de la obra. Para descubrir ese tempo/ritmo, Hodge sugiere hacer un análisis de las unidades de acción. En este gráfico veremos la relación del ritmo el porcentaje de acción que hay en cada unidad:

GRÁFICA QUE MUESTRA EL TEMPO POR UNIDAD – SEÑORA A



5. Atmósfera

A continuación, se enumeran algunas características de la obra relacionadas con los cinco sentidos:

Tacto: Siente tocar lo sucio y lo asqueroso.

Gusto: Amargo, ácido, dulce.

Olfato: Suciedad, mal olor.

Oído: El terror del silencio o de la voz del opresor.

Vista: Un cuarto oscuro y decadente.

6. Tonalidad de la obra

El género de la obra es cercano a un drama social, el tono es lúgubre ya que en los “cuartos de la gente pobre no entra el sol”. Ese tono gris choca con la apariencia estrafalaria de la Señora A, que ofrece un contraste visual a la obra. Hacia el final, Montalba es absorbida por la Señora A y ese tono lúgubre se vuelve trágico, desesperanzador.

C. Análisis general de la obra “La otra cara de la señora B”

Al igual que el análisis realizado en la obra anterior, nos basamos de forma general en los planteamientos de Francis Hodge en su libro *Play Directing: analysis, communication and style*.

1. Circunstancias dadas

Factores ambientales

Localización geográfica:

El texto menciona una oficina en una fábrica de armas. No ubica la fábrica en un lugar geográfico en particular, se puede presumir que sea una ciudad cualquiera, para nuestros efectos, una ciudad latinoamericana. Es de día. No se define la fecha o época en que se dan los sucesos.

Algunos parlamentos que apoyan los factores ambientales, son:

- *El señor Froilán, con tantos años aquí... veinticuatro años. ¿Quién lo puede entender? Vino a esta oficina, sin explicación alguna colocó sobre mi escritorio su arma y se fue...*
- *¿Convenció a Dinora? ¿Los sobornó para que renunciaran a esta fábrica de armas?*
- *¡Claro que sí! ¡Estoy dentro de una fábrica de armas, pero si no me escucha berrearé, lo golpearé hasta que me cosa a balazos!*
- *¿No es aquí donde se fabrican?*
- *¡Es aquí, pero eso no justifica una venta!*
- *¡Señora este es un establecimiento responsable! ¡Solo vende instrumentos para la seguridad, para abastecer cuerpos de protección, garantizar la propiedad privada!*

Entorno social:

La obra ubica su entorno social en una oficina de la fábrica de armas, donde se genera el encuentro de la señora B y el Hombre. Algunos textos de apoyo son;

- *¿Por dónde entró?*
- *¿Quién es usted?*
- *¡Usted no entiende, usted no puede ir a una farmacia y decirle al boticario, mire véndame un kilo de salchicha, un paquete apio, un salchichón, las farmacias tienen otros fines, señora!*

Entorno económico:

La obra trata sobre la infidelidad y la venganza en la cual se verá involucrado el personaje masculino a medida que avanza la acción. El dinero será un factor determinante.

- *¿Que ella también renunció?*
- *¿Qué les ofreció?*
- *Dinero, la verdad más absoluta del planeta. A medida que iba colocando mi verdad de mujer destrozada, humillada, ofendida...*
- *¡En el que estamos metidos, porque usted me mata o se hace mi cómplice!*
- *¡Señora eso no se vende, así como así!*
- *¿Qué se necesita?*
- *¡Un permiso!*
- *Eso es verdad... debió empezar por ahí... ¿Se puede o no se puede sacar con esto?*
- *¡Espere, espere! Claro... siga usted. ¿Faltan muchos permisos?*
- *¡Claro!*
- *¡Señora espere! Esta es una Smith and Wesson, discreta de líneas toscas pero efectiva... esta es una francesa se llama la Fouché, no muy adecuada para los climas tropicales.*
- *Esta es una 9mm.*

Entorno político:

El autor establece que la Señora B ejerce un tipo de fuerza política como víctima de un sistema corruptible y que utiliza su dinero para seducir y sacar ventaja del Hombre.

- *No me llame a la policía hasta que no le dé la orden. Dada la magnitud de esta empresa podemos estar al borde de algo peligroso. Llámeme usted en diez minutos para darle instrucciones.*
- *¡Arriba las manos!*
- *No me mate...*
- *¡Atrás! ¡Atrás!*
- *¡No me mate! Aunque pensándolo bien... señor, máteme. Por favor, acabe conmigo... hágame ese bien...*
- *¡No se mueva!*

- *¿Quiere morir? No se mueva. ¡Haló, Francisco, ¡pásame a Dinora! ¿Qué? ¿Qué ella también renunció? Está bien, está bien Francisco ¡Espere mis órdenes!*
- *¿Quién es usted? Responda o le descargo toda esta vaina en la cabeza.*
- *Yo no soy mala, pero... máteme... ¡Dispare! Dispare ¿es qué no lo ve? Me estoy moviendo, dispare...*
- *¡Párese carajo o me veré obligado a dispararle en las piernas!*
- *Hágame esa caridad, se lo ruego, pero en la frente... si no lo hace lo haré yo... ya no aguanto más.*
- *No es para menos, no es para menos. Mire a usted le quedan dos alternativas: o me escucha o me mata. Regístreme y si me encuentra algo sospechoso, llame a la policía. Yo no soy política, ni drogadicta, tampoco maleante, y menos guerrillera, soy, aunque usted no lo crea, una dama y muy decente, una palo é mujer, pero vuelta mierda...*
- *¿Usted fue la que habló con los vigilantes?*
- *Sí... ¿qué habría hecho usted?*
- *¿Convenció a Dinora? ¿Los sobornó para que renunciaran a esta fábrica de armas?*
- *Señora ¿Cómo le explico? usted no tiene conciencia de la situación en que está metida...*
- *¡En el que estamos metidos, porque usted me mata o se hace mi cómplice!*
- *Definitivamente, usted no lo entiende...*
- *¡Claro que sí! ¡Estoy dentro de una fábrica de armas, pero si no me escucha berrearé, lo golpearé hasta que me cosa a balazos! Óigame y después llame a la policía, sólo necesito cinco minutos ¿Qué le pasa cobarde, le tiene miedo a una dama indefensa, desarmada? Máteme o deme el arma...*

Entorno religioso:

No se hace referencia a creencias religiosas, sin embargo, el personaje de la señora B da como verdad absoluta que el dinero es lo más poderoso de todo el planeta y solo nombra a Dios en un arrebatado de amor y adoración hacia el marido.

- *Dinero, la verdad más absoluta del planeta, a medida que iba colocando mi verdad de mujer destrozada, humillada, ofendida...*
- *¿Acaso no hay compasión para mi dolor?*
- *Él deposita sus labios en los míos ¿Qué sentiré cuando nuestros hijos nos abracen y el más pequeñito nos diga: “Besa a mi mami, papá”? (SILENCIO) Lo adoro, Dios mío. ¿Qué hago? Él me baja las estrellas. Me carga...*

Acciones previas:

La señora B, se aparece en una fábrica de armas para intentar comprar una pistola, pues ha encontrado a su marido con su mejor amiga en su cama. Según ella han hecho de todo y describe una escena grotesca. En su desesperación, y sin contárselo a nadie más, habla con el marido de su amiga con la intención de involucrarlo en esta situación que atañe

a ambos, y así encontrar alguna solución. El esposo de su mejor amiga no sabe absolutamente nada de lo que su esposa hace cuando él está trabajando.

Actitudes opuestas:

La Señora B llega muy ofuscada a comprar un arma para matar a su marido y a la amante e intenta involucrar al Hombre, marido de su mejor amiga. Este se niega rotundamente a venderle el arma. Al principio no tiene ni la menor idea del porqué de la presencia de la Señora B, pero al transcurrir la obra se va dando cuenta de que también es parte de la situación, y le propone a la señora B hacer lo mismo que hicieron sus parejas, pero ella no acepta. Ambos se preguntan el motivo de la infidelidad. Al final ella se va sin pistola y con la convicción de que se pueden resolver las cosas de otra manera. Él queda lleno de dudas y, desconsolado, la ve irse.

1. Análisis de los personajes

Los dos personajes de La otra cara de la Señora B son la propia Señora B y el Hombre. Se analizarán algunas de sus particularidades, para tener referencia más cercana de ellos apoyándonos en diferentes descripciones de Hodge, a saber:

DESCRIPCIONES DE HODGE		
DESCRIPCIÓN	SEÑORA B	HOMBRE
Deseo	La venganza	Saber qué está sucediendo.
Voluntad	Fuerte	Débil
Valores morales	Tiene valores, a pesar de querer venganza y chantajear al Hombre, o sobornarlo a él y a los empleados de la fábrica de armas. Ama a su marido y a sus hijos. Necesita tomar	Humilde, solidario, tolerante.

			una decisión adecuada.	
Decoro			Es elegante y refinada, con buenos modales, decente, aseada, muy erguida, de buen porte.	Es un personaje bien vestido, pero de clase media clásica, bien peinado, de modales no muy refinados, más bien con pinta de vendedor.
Adjetivos califican	que	la	Devastada, decidida, delgada, sobria.	Frágil, manipulable, bajo, perdido, anticuado.
Estado fisiológico			Respiración agitada, temperamento colérico, ritmo cardiaco alto, cuerpo rígido/tenso.	Inseguro, respiración ansiosa, sudoroso, nervioso, ritmo cardiaco alto, cuerpo tenso.

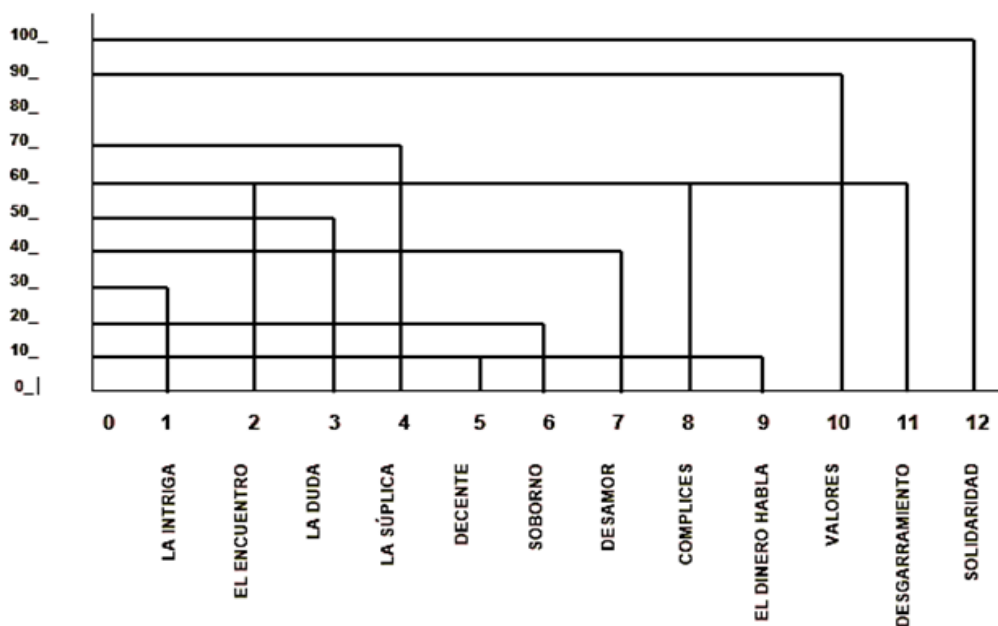
2. Idea

La señora B encuentra a su marido con la amante en su cama. La amante es su mejor amiga. Una vez que ve aquella escena grotesca, piensa en vengarse. Al salir de su casa recuerda que el esposo de su mejor amiga es jefe en una fábrica de armas, decide ir a su oficina para conseguir una pistola y matar a su marido y a la amante. En este contexto se muestra el soborno, la complicidad, lo corrupto y lo corruptible que puede llegar a ser el ser humano en determinadas circunstancias.

3. Tempo / ritmo

Una obra de teatro que avanza con altibajos. Como directores, debemos entender estos altibajos los cuales van a afectar directamente el ritmo de la obra. Para descubrir un poco ese tempo/ritmo, Hodge sugiere hacer un análisis de las unidades de acción. En este gráfico veremos la relación del ritmo y el porcentaje de acción que hay en cada unidad.

GRÁFICA QUE MUESTRA EL TEMPO POR UNIDAD – SEÑORA B



Para mejor comprensión se enumeran algunas características de la obra relacionadas con los cinco sentidos:

Tacto: dolor, vulnerabilidad, autocompasión.

Gusto: amargo, ácido, dulce.

Olfato: peste, putrefacción, sexo.

Oído: el sonido de una canción, grotesco.

Vista: oficina de una fábrica de armas, insípida, oscura.

4. Tonalidad de la obra

La señora B tiene una tonalidad sombría y profundamente emocional, es intensa y dramática, con un trasfondo de crítica social. Se enmarca dentro del género de drama existencial, aborda la traición, la venganza, la desesperación y la alienación. La violencia (simbólica y real) se convierte en el eje central. Surgen destellos de humor negro y cinismo.

En este tono sombrío, se nos muestra a una señora B destrozada por la traición amorosa, ella presenta una mezcla de vulnerabilidad y ferocidad, que la lleva al límite al cuestionar la moralidad y la justicia. Por su parte, el Hombre representa la autoridad y el

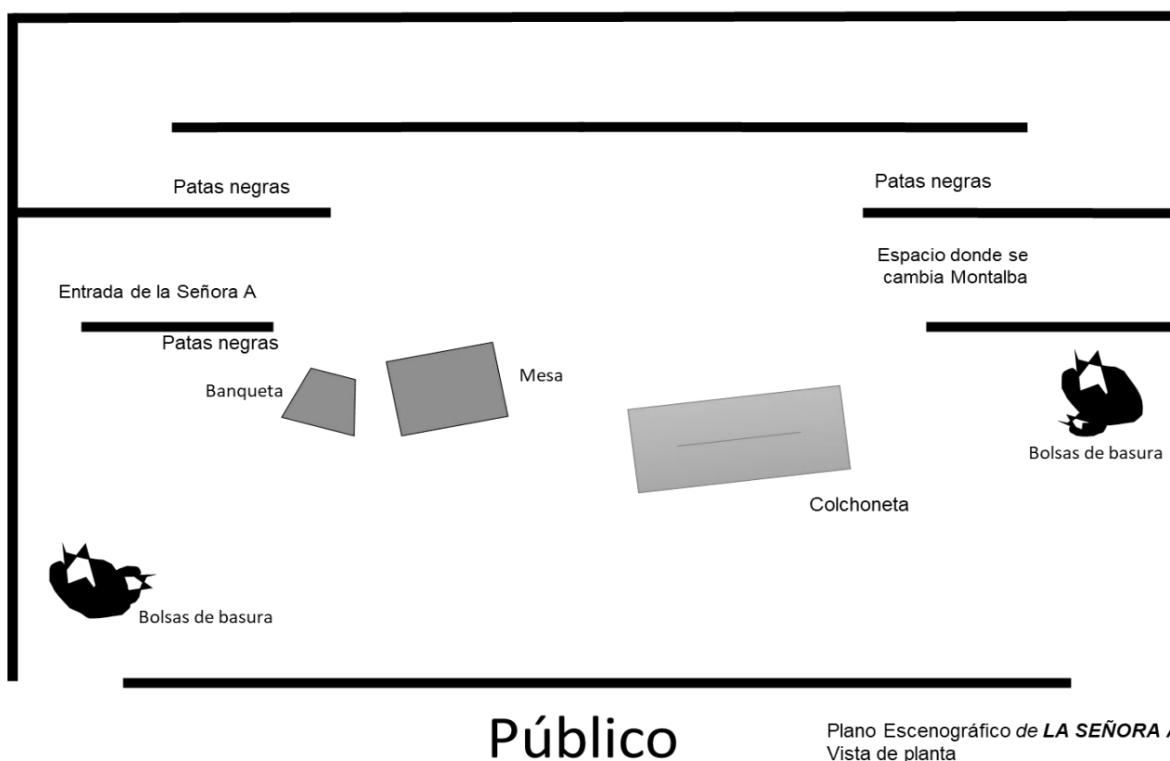
control, pero también la represión emocional; al inicio parece firme, pero luego se revela su fragilidad y dolor ante la traición de su pareja. Al final, ambos personajes muestran su profunda soledad y se vuelven espejos de las debilidades y contradicciones de la sociedad.

CAPÍTULO III: PROCESO DE MONTAJE DE LAS OBRAS “LA SEÑORA A” Y “LA OTRA CARA DE LA SEÑORA B”

A. Proceso de montaje de la obra La señora A

Al iniciar el proceso de ensayos, el director debe haber definido algunos elementos básicos. El primero de ellos es el cuadro de las unidades de acción (ver anexo, Libro de Dirección). Este cuadro es un punto de partida para desestructurar la obra en sus unidades dramáticas más básicas, lo que facilita el planteamiento del espacio escénico donde se desarrollará la acción.

1. Plano escénico y escenografía



El diseño de escenografía de “La Señora A” se concibe en una cámara negra, con el objetivo de plantear un espacio no convencional y que funcione como un elemento unificador con las dos obras, las cuales se diferencian mediante detalles de mobiliario que identifican de forma particular cada entorno.

- . El levantamiento frontal del set fue realizado en PowerPoint.



2. Vestuario

El diseño del vestuario es el elemento principal para identificar al personaje. El universo de la Señora A está altamente contrastado por sus personajes, tal como hemos visto en el análisis general de la obra.

La Señora A se muestra con un ropaje decadente, brillante, atrevido y sofisticado: usa un vestido por encima de la rodilla, color verde, de lentejuelas, y una gabardina de color gris.

En el lado opuesto, Montalba utiliza un vestuario en tonos oscuros, raído y sucio. Su ropa es común y corriente, de talla grande para hacerla ver más delgada. El cambio de vestuario de Montalba contrasta radicalmente con lo que esperamos, pues su ropa de sirvienta es en realidad el disfraz de una sexoservidora, este segundo vestuario se compone de un traje de mucama color celeste con un delantal que lleva un corazón rojo al frente, adornado con encajes. Se agregan los zapatos de tacón alto tipo plataforma, en color rojo.

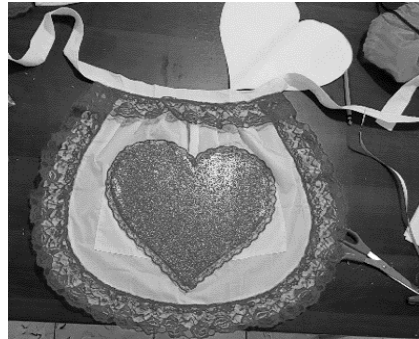
Vestuario del personaje de la señora A



Primer vestuario del personaje de Montalba



Segundo vestuario del personaje de Montalba



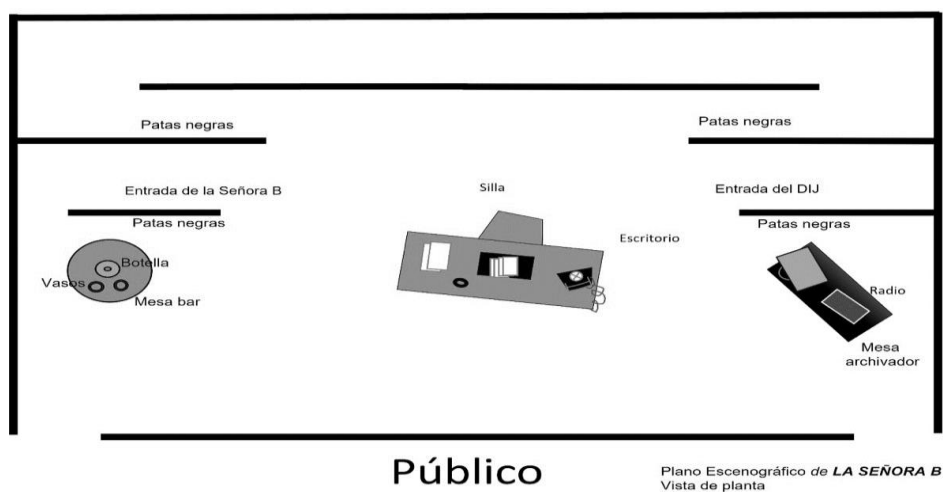
3. Sonido

El componente sonoro, como elemento diegético propuesto y utilizado para esta obra, fue el bolero, ya que, a través de su letra y melodía, este género musical evoca la melancolía del amor, el desamor, la traición, el dolor y la tristeza; todo ello encaja perfectamente con los personajes de la señora A y de Montalba. Además, contribuye a reforzar la manipulación ejercida sobre Montalba por la señora A, quien disfraza su explotación como un “nuevo comienzo”, mientras que las canciones propuestas sugieren la sumisión y la aceptación del destino. Un destino que la atrapa en un ciclo de dependencia y sacrificio.

B. Proceso de montaje de la obra La otra cara de la señora B

El director debe definir algunos elementos antes de dar inicio a los ensayos. El principal es el cuadro de las unidades de acción, que se citan en el anexo. Mediante la desestructuración de la obra en unidades dramáticas básicas, es posible determinar cómo debe ser el espacio escénico.

1. Plano escénico y escenografía.



Al igual que en la obra anterior, el plano escénico es diseñado con PowerPoint por su practicidad. De igual forma, se ubica en cámara negra y se define mediante elementos de mobiliario, según se detalla en el plano escénico.

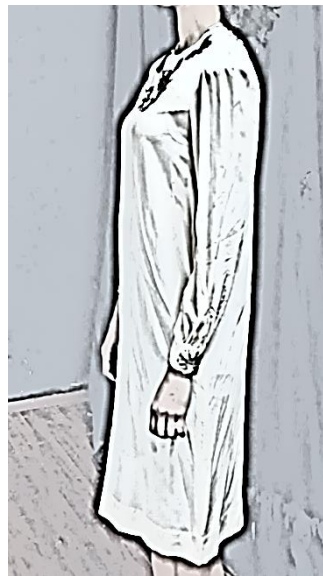
El diseño de escenografía de "La otra cara de la señora B" muestra una oficina de mala muerte, donde se trafican armas de forma clandestina.



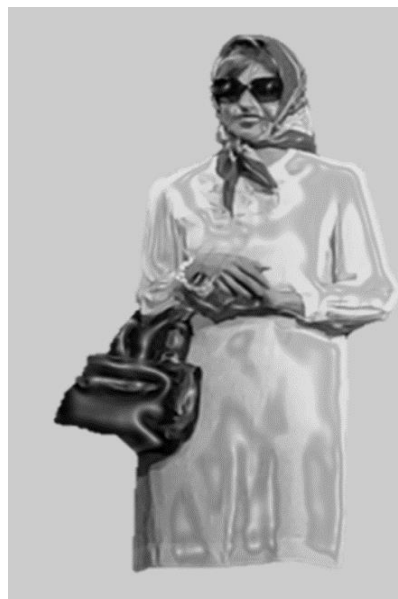
2. Vestuario

El diseño del vestuario es el elemento principal para identificar a los personajes. El mundo de la Señora B está enmarcado en dos clases sociales, identificadas con sus dos personajes: La Señora B utiliza un atuendo sofisticado y sobrio, dándole apariencia de mujer de clase alta; mientras tanto, el Hombre es un tipo burdo, viste de manera casual y con colores llamativos, lo que denota que proviene de la clase media baja.

Vestuario utilizado para el personaje de la señora B



Accesorios adicionales del personaje de la señora B



Vestuario utilizado para el personaje del Hombre



3. Sonido

Al igual que en *La Señora A*, se utiliza el bolero como elemento diegético para esta obra, ya que algunas canciones de ese género musical sugieren la traición y las despedidas, lo que encaja perfectamente con el estado emocional de la señora B y del Hombre, ya que refuerza el sentimiento de desgarró interno que viven ambos, sumergidos en la frustración de haber sido remplazados. De este modo, se crea una atmósfera casi cruel, en la que se subraya la ironía de sus destinos. ¿Cómo seguir las normas del amor cuando han sido traicionados de la peor manera?

Por tratarse de dos obras del mismo autor que se presentan de forma conjunta, el uso del mismo género musical en ambas contribuye a cuidar la unidad de estilo, de la misma manera que la cámara negra unifica la escenografía.

4. Calendario de ensayos

Cronograma de ensayos de “La Señora A” y “La Otra Cara de la Señora B”

Hora	Lunes 31/05	Martes 1/06	Miércoles 2/06	Jueves 3/06	Viernes 4/06	Sábado 5/06
3 a 6		SEÑORA A	SEÑORA A	SEÑORA B	SEÑORA B	SEÑORA A
	Lunes 7/06	Martes 8/06	Miércoles 9/06	Jueves 10/06	Viernes 11/06	Sábado 12/06
3 a 6		SEÑORA A 1 a 3 pm	SEÑORA A CELINNE	SEÑORA B	SEÑORA B	
	Lunes 14/06	Martes 15/06	Miércoles 16/06	Jueves 17/06	Viernes 18/06	Sábado 19/06
3 a 6		SEÑORA A	SEÑORA A	SEÑORA B 3 a 7	SEÑORA B	SEÑORA A
	Lunes 21/06	Martes 22/06	Miércoles 23/06	Jueves 24/06	Viernes 25/06	Sábado 26/06
3 a 6		SEÑORA A	SEÑORA A	SEÑORA B 3 a 7	SEÑORA B	SEÑORA B
	Lunes 28/06	Martes 29/06	Miércoles 30/06	Jueves 1/07	Viernes 2/07	Sábado 3/07
3 a 6		SEÑORA A	SEÑORA A	SEÑORA B	SEÑORA B	SEÑORA A
	Lunes 5/07	Martes 6/07	Miércoles 7/07	Jueves 8/07	Viernes 9/07	Sábado 10/07
3 a 6		SEÑORA A	SEÑORA A	SEÑORA B	SEÑORA B	SEÑORA B

HORA	Lunes 12/07	Martes 13/07	Miércoles 14/07	Jueves 15/07	Viernes 16/07	Sábado 17/07
3 a 6		SEÑORA A	SEÑORA A	SEÑORA B	SEÑORA B	SEÑORA B
	Lunes 19/07	Martes 20/07	Miércoles 21/07	Jueves 22/07	Viernes 23/07	Sábado 24/07
3:00 7:30	ENSAYO GENERAL Y I FUNCION	II FUNCION				
	Lunes 26/07	Martes 27/07	Miércoles 28/07	Jueves 29/07	Viernes 30/07	Sábado 31/07
7:30	III FUNCION	IV FUNCION				

Los ensayos de la “SEÑORA A” están marcados en color **VERDE (martes, miércoles y sábados)**

Los ensayos de la “SEÑORA B” están marcados en color **ROJO (jueves, viernes y sábados)**

Se ensaya 3 horas por día (3:00 p.m. a 6:00 p.m.)

El martes 8 de junio el ensayo será de 1:00 p.m. a 3:00 p.m.

El miércoles 9 de junio el ensayo será con Célinee.

El ensayo general se realizará el lunes 19 a la 3:00 p.m.

Las actrices deben estar en el teatro a las 1:00 p.m.

Las funciones inician a las 7:30 p.m.

Conclusiones

Tras realizar el montaje y desarrollar el trabajo escrito, hay muchos aspectos que destacar y aprendizajes que resaltar.

Este proyecto fue concebido en 2019, pero su desarrollo tuvo diversas pausas.

La dirección y planificación avanzaron durante la pandemia, pero esta también obligó a detener el proceso en varias ocasiones.

La pandemia tuvo un impacto prolongado en mi situación económica, lo que me llevó a priorizar el trabajo y afectó mi salud mental y física.

Gracias a la colaboración del Teatro La Estación, pudimos presentar la obra fuera de la universidad. Esto nos permitió aprovechar un espacio distinto para los ensayos y enfrentar retos de producción en un entorno real.

La pérdida de una de las actrices a última hora nos obligó a tomar decisiones rápidas. La asistente de dirección asumió el rol de la Señora B, demostrando la importancia de la adaptabilidad en el teatro.

Enfrenté la realidad de que, en la dirección teatral, cuando no se cuenta con un equipo sólido, el director debe asumir múltiples roles. En mi caso, incluso tuve que actuar en una de las obras, algo que no recomendaría repetir.

Mi perspectiva sobre la dirección de actores evolucionó. Antes creía que solo podía ejercerse dentro de una agrupación teatral establecida. Hoy, entiendo que en proyectos actuales, la relación director-actor ha cambiado: los directores ya no son responsables de la formación del actor, sino de contar la historia de manera efectiva.

El coaching actoral es ahora una función más especializada y separada de la dirección.

Un calendario bien ejecutado es clave para aprovechar mejor el tiempo y evitar contratiempos en el montaje.

Recomendaciones

Se recomienda que la escuela establezca un formato oficial para las monografías de trabajos prácticos y escritos, facilitando su desarrollo y evaluación.

La producción del montaje requirió una inversión de aproximadamente \$600, que luego se recuperó con la taquilla. Es importante que los estudiantes sean conscientes de que un trabajo práctico conlleva costos y que planifiquen un presupuesto adecuado desde el inicio.

Se recomienda que los trabajos prácticos se realicen fuera de las instalaciones de la universidad, permitiendo a los estudiantes aplicar sus competencias en escenarios reales.

Referencias bibliográficas

- Cultores Carabobeños*. (16 de Octubre de 2018). <http://cultura.carabobo.gob.ve/>:
<http://cultura.carabobo.gob.ve/miguel-torrence/>
- Els joglars*. (s.f.). <https://elsjoglars.com/>
- Ex machina*. (2020). Ex machina: <https://exmachina.ca/en>
- Hodge, A. (2003). Teoría e practica da interpretación, a formación do actor século XX. En A. Hodge, *a procura da sinseridades* (pág. 112 y 113). Vigo: Galaxia.
- Hodge, F. (2010). Play Directing: analysis, communication an style.
- Nemiróvich-Dánchenko, V. I. (1952). Herencia Teatral. Moscú: Iskustvo.
- Pavis, P. (1998). Diccionario del teatro. En P. Pavis. Barcelona: Paidos.
- Poética de la pedagogía teatral. (1991). En M. Knébel. España: Siglo XXI Ediciones.
- Porto, J. P. (s.f.). *Página de Definiciones*. Definiciones: <https://definicion.de/turismo/>
- Stanisvlaski, C. (1980). Un actor se prepara. En C. Stanisvlaski, *Un actor se prepara* (págs. 17, 18). panama: Cuernavaca.
- Teatro Experimental de Cali*. (s.f.). Enrique Buenaventura: <https://enriquebuenaventura.org/>
- Teatro La Candelaria*. (2024). <https://teatrolacandelaria.com/>
- Wikipedia. (25 de 12 de 2023). *Wikipedia*.
https://es.wikipedia.org/wiki/Yevgueni_Vajt%C3%A1ngov

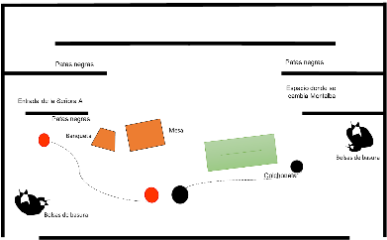
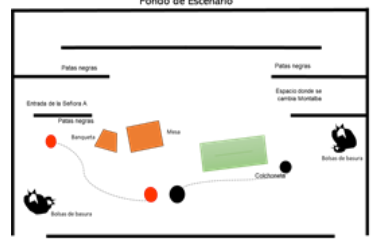
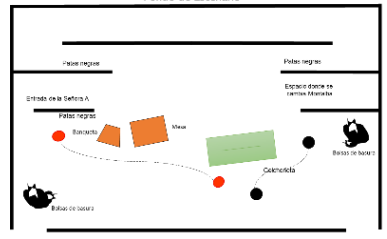
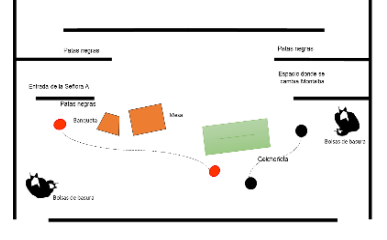
ANEXOS

Libro de Dirección de la obra La otra cara de la señora B

Contenido de la obra La señora A
Análisis de las acciones dramáticas
Bitácora
Texto de la obra

Libro de dirección de la obra La señora A: Análisis de las acciones dramáticas: desplazamientos, verbalización y titulación de unidades.

#	Verbalización	Acciones dramáticas	Desplazamiento
I UNIDAD (LA SUPERIORIDAD)			
1	S.A - Atacar M- Esconder	Montalba al escuchar a la señora A se arrastra de un lado a otro.	
II UNIDAD (EL ENCUENTRO)			
1	S.A – Humillar M – Admitir	La señora A camina alrededor de ella exponiéndole la suciedad en la que vive el cuartucho. Montalba llora.	
III UNIDAD (EL COBRO)			
2 al 6	S.A – Provocar M – Retar	La señora A llamará a la policía para que pague. Montalba le dice que haga lo que quiera.	
IV UNIDAD (SE QUIEN ERES)			
7 al 13	S.A – Presionar M – Revelar	La señora A le cuenta lo que sabe. Montalba habla de sus sentimientos.	

#	Verbalización	Acciones dramáticas	Desplazamiento
V UNIDAD (LA AMENAZA)			
14 al 17	S.A – Amenazar M - Rogar	La señora A amenaza con llamar a la policía. Montalba le dice que no lo haga.	
VI UNIDAD (LA ESTRATEGIA)			
18 al 48	S.A – Envolver M - Confiar	La señora A rompe documentos de deuda que olvide todo. Montalba le pide ayuda aceptando la situación en la que está.	
VII UNIDAD (LA MANIPULACIÓN)			
51 al 56	S.A - Manipular M - Ceder	La señora A le dice que le quiere ayudar a cambio de algo. Montalba le dice que le pida lo que quiera	
VIII UNIDAD (LA INCRECULIDAD)			
57 al 73	S.A – Estimular M – Aceptar	La señora A. le entrega la ropa que usará. Montalba con pena recibe la ropa y se cambia.	

#	Verbalización	Acciones dramáticas	Desplazamiento
IX UNIDAD (NADA ES GRATIS)			
74 al 79	S.A – Adoctrinar M – Imitar	La señora A le dice como debe comportarse. Montalba trata de hacerlo igual.	
X UNIDAD (LA TÁCTICA MATERNAL)			
80 al 92	S.A – Conmover M - Acceder	La señora A la trata como a una hija. Montalba se deja llevar.	
XI UNIDAD (LA CONQUISTA)			
93 al 97	S.A - Convencer M - Complacer	La señora A hace que firme letras de pago. Montalba lo hace.	
XII UNIDAD (RELEVO GENERACIONAL)			
98 al 102	S.A - Adular M - Predominar	La señora A se emociona al ver lo que hace Montalba. Montalba señala su pelvis como símbolo de lo prospero	
XIII UNIDAD (LA INTERACCION)			
103 al 107	S.A Y M – Interpelar	Ambas se despojan del vestuario y hacen preguntas a los espectadores.	

Libro de Dirección: Bitácora de ensayos de La señora A

Este diario del director da inicio el día 17 de mayo de 2021 y forma parte del trabajo de grado de práctica en dirección escénica, que es uno de los requisitos para culminar la carrera de licenciatura en Bellas Artes con especialización en Arte Teatral. Este trabajo se realiza bajo la tutela del profesor Edwin Cedeño y versa sobre la puesta en escena de la obra teatral “La señora A” y “La otra cara de la señora B”.

DÍA #1

17-MAYO-2021

Hemos seleccionado dos obras para la puesta en escena. Ambas fueron escritas por el dramaturgo venezolano Miguel Torrence, quien en vida fue mi maestro en el arte teatral. Conozco los textos y siempre he querido montarlos. Hemos escogido para el elenco de la señora A, a una actriz profesional fuera del recinto universitario y a una estudiante de la carrera de teatro que ya había dirigido anteriormente en una obra de mi autoría, dentro de la facultad. Es por ello que no se realizó *casting*, pues en la visión de director ya tenía contempladas a las actrices que se necesitaban para el montaje.

Este mismo día se le hizo el llamado a Yarelí Cartí, Celinee Urrego, para plantearles el proyecto y ambas aceptaron en trabajar en el mismo. Se fijó la primera lectura el día 20 de mayo de 2021.

DÍA #2

20-MAYO-2021

Hemos invitado a las intérpretes de la señora A, a la facultad de Bellas Artes de la Universidad de Panamá para hacer la primera lectura. Esta primera lectura se realizó de manera informal, por lo general siempre les leo a los intérpretes las obras que voy a dirigir, pero en esta ocasión, deje que ellos mismos leyeran la obra, cada uno en su respectivo personaje. La lectura se realizó en los pasillos de la facultad de veterinaria pues no se consiguió un espacio adecuado.

Al recorrer las primeras líneas del texto ambas actrices se miraban entre sí y miraban al director. Comentaron que estos personajes realmente estaban en contraposición una de la otra y que había mucho trabajo por hacer. Ambas estaban impactadas con sus personajes.

Posteriormente, se une a la producción Melissa Cedeño, estudiante del 5to año de la carrera de arte teatral, quien será la asistente de producción, para conversar sobre las impresiones de la primera lectura. Esta comenta que el texto es bastante interesante y el contexto de drama social está a otro nivel. Se acuerda crear un grupo de WhatsApp para comunicar y recibir información del proyecto.

DÍA #3

23-MAYO-2021

Se crea el grupo de WhatsApp para tener una comunicación más directa y efectiva. La encargada de transmitir la información a dicho grupo será Melissa Cedeño, asistente de producción, y quien elaborará el horario de ensayos, junto con el director.

DÍA #4

25-MAYO-2021

Se envía el borrador de horario de ensayos para discutirlo con las actrices por si tuvieran algún inconveniente y, en caso de que así sea, puedan plantear alguna propuesta. Este horario empezará a regir a partir del martes 1 de junio.

En conversación por el grupo de WhatsApp se pauta segunda lectura para el jueves 20 de mayo a las 3:00 p.m., en la residencia del director de la obra.

Quedó establecido el horario de ensayos los días martes, miércoles y sábados de junio y julio, de 3:00 p.m. a 6:00 p.m. En dicho horario se propone igualmente la fecha del ensayo general y de las funciones.

DÍA #5**20-MAYO-2021**

En este día, como se había fijado en la fecha del 20 de mayo, nos reunimos para realizar la segunda lectura. Los participantes en esta segunda lectura fueron Yareli Cartí que interpretará a la señora A y Celinee Urrego, quien dará vida a Montalba; nos acompañará la asistente de producción Melissa Cedeño. Se le entrega el texto de la obra para que vaya tomando las notas necesarias para el montaje.

La asistente de producción hace énfasis en que esta obra en particular se debe trabajar con mucha filigrana, que hay que ensayar mucho y buscar un coreógrafo para que ayude a Yareli con el baile de su personaje. Comenta sobre las pausas que se mencionan en el texto y la buena pronunciación de algunas palabras que deben ser tomadas en cuenta.

También se hizo mención del tipo de música que se utilizará como elemento sonoro, y el director planteó utilizar el bolero y/o el danzón, por tratarse de música que fue muy popular en los años cuarenta y cincuenta, pues se escuchaban mucho en los bares y lupanares. De este modo, se le dará una atmósfera más gris y oscura por el sórdido escenario en el que se desarrolla la obra. Se fija el próximo ensayo para el 1 de junio, con memoria de las tres primeras unidades de ser posible y así queda convenido.

DÍA #6**24-MAYO-2021**

Se presenta al elenco a través de WhatsApp el *flyer* de ambas obras Señora A y Señora B. y se les pide su opinión, el arte queda aprobado para hacer el lanzamiento en RRSS.

DÍA #7**25-MAYO-2021**

El *flyer* oficial es remitido a los integrantes de la producción (Melissa Cedeño, Eimy Briceño y Leonardo Depablos) para que sea difundido en las RRSS. El texto dice lo siguiente:

“Ya nos encontramos trabajando en nuestro próximo proyecto a estrenarse en el mes de JULIO en el @teatrolaestacion, (((ESTÉN PENDIENTES))). Estaremos presentando dos obras por el mismo precio (Valor de 15 balboas).

“La Señora A” con las actrices @yarelicar y @lucy_cluv06

“La Otra Cara de la Señora B” con @teresa.s y @yajosa

Ambos textos del dramaturgo venezolano Miguel Torrence con adaptación y dirección general de @yajosa y la asistencia de dirección para la “Señora B” de @ramiroc76

Sonido e Iluminación y asistente de producción: @mece1904

Una producción de @lazarandapty

Información y boletos al 6294-1329 y en el Teatro La Estación.

Pregunta por el sistema de abono”.

DÍA #8**28-MAYO-2021**

A través del grupo de WhatsApp se informa que el primer ensayo será en la residencia del director.

DÍA #9**01-JUNIO-2021**

Hoy damos formalmente comienzo a los ensayos de “La señora A y La Otra Cara de la Señora B” Todos logramos llegar a la hora y las actrices pidieron hacer estas primeras marcaciones con texto en mano, aunque ya tenían algo del texto memorizado, pero querían estar seguras y no hubo problema con ello.

Antes de empezar ellas trajeron algunas preguntas y dudas de sus personajes por lo cual decidimos ir contestando de acuerdo a lo dicho en el texto por los personajes. Le comento a las actrices que las propuestas deben estar dentro del texto, pues “dentro del texto todo, fuera del texto nada”.

La actriz Yareli comenta que es un personaje bastante fuerte nada parecido a ningún trabajo realizado anteriormente. En la medida que avanza el ensayo vamos entendiendo lo que acontece en la obra con estos dos personajes. El día a mi parecer fue productivo. Empezamos bien. Se fija el próximo ensayo para el 02 de junio a la misma hora y lugar.

DÍA #10**02-JUNIO-2021**

Hubo un retraso en la llegada de Yareli al ensayo. En este día empezamos a trabajar un poco el volumen y tono de la voz en ambas actrices. Pensando claro en que el espacio donde estamos es reducido y que a pesar de ello deben proyectar la voz pensando en que la obra será presentada en un teatro y bueno ellas entienden eso. Cada una por su lado trajeron algunas propuestas para sus respectivos personajes. En el momento de explicar les dije, no me expliquen, vamos a ver que traen y así lo hicieron.

Creo que las propuestas traídas tienen coherencia y sentido para la obra así que de igual manera se hacen algunos ajustes. Estos primeros días son cruciales pues empiezan a darse cuenta la dificultad que implican los personajes, pues terminan agotadas. Se fija el próximo ensayo para el 05 de junio, misma hora y lugar.

DÍA #11**05-JUNIO-2021**

En este día es Celinee quien llega un poco tarde, por cuestiones de transporte. Ambas actrices proponen hacer algún tipo de calentamiento antes del ensayo. Les propuse que fueran libres si querían hacerlo juntas o por separado.

Empiezo a dar indicaciones previas al comenzar el ensayo. Donde están situadas cada una antes de empezar. Luego empezamos a marcar en el espacio escénico los desplazamientos de Celinee mientras desde afuera Yareli comienza a decir sus textos al comenzar la obra.

Se presentan algunas confusiones por parte de las actrices, por no visualizar bien lo que está aconteciendo en la escena. Les comento que iremos trabajando a medida de los ensayos. Un día lento, pero con perspectivas positivas. Se toman notas para el próximo ensayo pues nos volveremos a ver dentro de dos días. Se fija el ensayo próximo el 8 de junio, mismo lugar y hora.

DÍA #12**08-JUNIO-2021**

Hoy ambas actrices llegan juntas y a la hora. Hacen sus calentamientos antes del ensayo. Logramos conseguir una colchoneta que será utilizada por Celinee, ya no estará directamente en el piso. Ya organizando un poco el espacio escénico con algunos elementos como silla y mesa pequeña para que las actrices vayan conociendo que elementos y obstáculos escénicos tendrán en escena y puedan familiarizarse.

Con esos elementos en escena ambas actrices pueden ir entendiendo más lo que sucede en la obra y su entorno. Me va gustando lo que se empieza a ver en escena. La obra al parecer ya está en gestación. Hemos decidido hacer un descanso pues son tres horas de ensayo así que es necesario. Sugerido por las actrices y nos parece bien. Hasta ahora vamos bien. Se fija ensayo para el próximo 09 de junio. Misma hora y lugar.

DÍA #13**09-JUNIO-2021**

Hoy Celinee al llegar comenta que debe irse temprano por asuntos familiares. Así que solo vamos a repasar lo que ya se ha marcado y conversamos algunas dudas expuestas por las actrices. Las dudas tienen que ver con vestuarios, lo del baile de la señora A y cómo serán los cambios de vestuario de Montalba. Ambas actrices siguen trabajando en sus casas y trayendo propuestas. Cuando el actor hace su trabajo en casa, se nota en la escena. Hoy terminamos temprano. Próximo ensayo sábado 12 de junio.

DÍA #14**12-JUNIO-2021**

En este día no teníamos pactado en calendario ensayo, sino solo un encuentro para conversar de cómo se sentían las actrices y visualizar o plasmar lo referente a vestuarios y utilería. Recibí una llamada de un amigo coreógrafo que me indica su disponibilidad para montar la coreografía de la Señora A. Nuestro encuentro fue extraordinario, y expongo que si podemos trasladarnos a la universidad pues el coreógrafo estaba allá, a lo que las actrices dijeron “vamos pues” y fue cuando les comenté que el tiempo empieza hacer inclemente, así que decidí por factor tiempo hacer anotaciones hasta el día de hoy. Sin embargo, dejaré expuesto el hecho de que ambas actrices están dando todo por el todo cada una con su experiencia y sus respectivos personajes.

Ya en Facultad de Bellas Artes nos vimos con el coreógrafo Félix Ruiz en el salón F-103, quien nos ayudó a montar la coreografía de la escena donde Yareli hace un *lip-sync* del bolero “Llanto de luna” y a su vez ayudará a Célinee en el montaje de su caminar y movimientos cuando se transforme a cabaretera, así que este día aprovechamos para probar el vestuario y zapatos que

utilizaran las actrices y puedan practicar con ellos y verificar si no hay que hacerles algún arreglo. Esperemos que todo salga bien y nos rinda el tiempo.

Estaré tomando fotografías y se harán algunos videos para dejar el registro del trabajo realizado y nos sirva para que las actrices también puedan verse en el proceso, pues como siempre he dicho, la tragedia de un actor o actriz es no poder verse en la escena y contemplar o disfrutar de verse en su trabajo. Las fechas ya planificadas para el ensayo general y funciones en el Teatro La Estación quedarían así: lunes 19/07 será el ensayo general a la 1:00 p.m. y la primera función a las 7:30 p.m. La segunda función programada para el martes 20/07 la tercera función lunes 26/07 y última función el martes 27/07 a las 7:30 p.m. Ya teniendo todo prácticamente claro y casi listo, se espera que todo salga bien, ya que hemos trabajado muy duro y con escasas condiciones económicas.

Dos montajes al mismo tiempo no es nada fácil y más aún cuando me toca actuar en una de ellas. Pero el show debe continuar.

Libro de Dirección: Texto de la Señora A

LA SEÑORA "A"

De: Miguel Torrence

Adaptación y Dirección: Yamil Salomón M

Actrices: Yarelí Cartín y Célinee Urrego

(CUARTO HUMILDE EN ÚLTIMO EXTREMO DE SUCIEDAD. UNA SILLA Y MESITA DE MADERA. EN EL CENTRO, UN COLCHÓN ASQUEROSO. MONTALBA SE ENCUENTRA SOBRE EL COLCHÓN, TOCAN A LA PUERTA, SE PARA NERVIOSA, TRATA DE ESCONDERSE, SE DETIENE EN CENTRO DEL COLCHÓN, MIENTRAS METE BASURA DEBAJO DE ÉSTE, HABITACIÓN OSCURA. TOCAN DE NUEVO, SILENCIO.)

1 VOZ:

¿Sé que estás ahí, oigo tu respiración, no hayas que hacer, no es cierto? Conozco demasiados trucos para dejarme engañar, podría derrumbar la puerta, pero no... esperaré. No necesito abrir para saber qué haces: ¿estás en el centro con la cara de idiota mirando hacia la puerta (MONTALBA DESCUBIERTA SE MUEVE, SE VA AL RINCÓN Y QUEDA AHÍ COMO EMPOTRADA) Sabes querida? Existen algunas especies despreciables que cuando se encuentran ante lo más grande, se paralizan de horror y se dejan comer sin hacer nada. Tengo una llave. **(MONTALBA NERVIOSA CORRE DE UN LADO A OTRO, SE OYE LA RISA ESTRIDENTE DE LA QUE ESTA AFUERA)** Abre pues... **(TOCA ACOMPASADAMENTE COMO PARA DESESPERARLA)** Como habrás comprendido no tengo prisa, no tienes voluntad, no resistirás mi presencia y abrirás. ¿No deberías ser tan cobarde, eso no conduce a nada **(TOCA)** te gusta la forma como golpeo la puerta? Bien, si lo quieres duraré horas, días con esta serenata. **(MONTALBA DESESPERADA ABRE LA PUERTA. ENTRA LA SEÑORA A. AL ENTRAR MIRA A UN SITIO DE LA HABITACIÓN)** ¡Mata eso! **(MONTALBA MATA CON FRICCIÓN AL INSECTO)** no podría ensuciar con ellos ni siquiera la suela de mis zapatos. No los soporto, están relacionados con asquerosidad, ¿qué se yo? **(RECORRE LA HABITACIÓN)** ¿Vivir así no te da vergüenza? **(REVISANDO TODO)** ¿Puede la piel soportar tanto así? No lo creo, mírame, toca mi piel. No, yo no podría soportar algo semejante. Migajas, cientos y miles de migajas, no entiendo... ¿Es qué comes alrededor de toda esta asquerosidad? **(PAUSA. LA SEÑORA CAMINA DE UN LUGAR A OTRO)** Me imagino que vendrán los animales de cloacas mientras duermes. No es difícil comprender que se montan en tu cuerpo, boca y otras partes. **(PAUSA)** ¿Por qué pusieron preso a tu hombre? **(SILENCIO)** Lo leí en los periódicos **(SONRIENDO)** primeras páginas. ¿Lo amas? Si, por eso no recibes hombres, por eso no tienes dinero, por eso no pagas. ¿Qué locura se te ha metido en la cabeza? Esperarlo cómo la bella durmiente entre tus asquerosidades. Perdóname querida, con ese beso lo que puedes lograr es que se desmaye tu amado. Por Dios, que olor es ese... ¿Vas a pagarme?

2 MONTALBA: No tengo dinero.

3 SEÑORA A: Te denunciaré entonces...

4 MONTALBA: Hágalo, ¿qué puedo perder?

5 SEÑORA A: Quiero ayudarte.

6 MONTALBA: No le creo...

- 7 SEÑORA A:** ¿Ah, no me crees? Sé cómo viniste, apenas cumpliste los quince, bajabas del cerro con cualquier pretexto para acostarte con el niño Tony, hasta que te vinieron los vómitos y te creció el abdomen **(DANDO VUELTAS ALREDEDOR DE MONTALBA)** luego huiste y vinieron hombres y más hombres hasta que reuniste para que un brujo te sacara del paquete o me equivoco. ¡Pasado un año, un año solamente, te juntaste con el ladrón!
- 8 MONTALBA:** ¡No lo sabía!
- 9 SEÑORA A:** ¿Ah no lo sabías? ¿Lo viste trabajar alguna vez? **(MONTALBA CALLA)** de donde sacaba tanto dinero? Eres tan asquerosa como él. ¿Qué te dió? ¿Contesta qué te dió?
- 10 MONTALBA:** Respeto, eso me dió. **(SOLLOZANDO)** Me quería como su esposa, nunca hubo maltratos... **(COMO EVOCANDO)** Hablamos, hacíamos planes... nunca me gustó ser de muchos.
- 11 SEÑORA A:** Bien, bravo, amor mío, eres muy buena actriz, tu drama vale 20 puntos, pero volvamos a la realidad, o me pagas hoy o sales de la casa.
- 12 MONTALBA:** Pero...señora...yo.
- 13 SEÑORA A:** ¡Nada! Tus problemas son tuyos y lo mío es el dinero, arréglatelas como puedas, aborrezco las alimañas como tú. Con qué moral te atreves hablar del amor si eres una asquerosa. El amor es sublime, delicado. En cambio tú, solo puedes ofrecer asco, sudor apelmazado.
- 14 MONTALBA:** Tiene razón, duele decirlo, pero tiene razón, me iré **(TRATA DE SALIR)**
- 15 SEÑORA A:** ¡Espera! **(MONTALBA SE DETIENE)** tengo algo para ti...
- 16 MONTALBA:** ¡No deseo nada de usted!
- 17 SEÑORA A:** ¡Coño! ¡Entonces vete de mi casa! **(MONTALBA SE DIRIGE HACIA LA PUERTA, LA SEÑORA LE GRITA.)** ¡No, no te vas, me debes mucho dinero! Llamaré a la policía.
- 18 MONTALBA:** ¡No! A los tongos no por favor...
- 19 SEÑORA A:** **(COMPLETAMENTE DESARMADA)** ¿Sabes qué es esto? **(SEÑALA DOCUMENTOS)**
- 20 MONTALVA:** No...**(SOLLOZA)**
- 21 SEÑORA A:** Letras...
- 22 MONTALBA:** ¿Ah?
- 23 SEÑORA A:** Tú deuda... **(LAS ROMPE. MÚSICA TRISTE)** No me debes nada. **(MONTALBA NO ENTIENDE)** Solo quise probarte, pensé que podías tener aspiraciones, que se yo. Aunque te parezca extraño, no necesito el alquiler de esta pocilga **(MUESTRA DOS FAJOS DE BILLETES Y LOS GUARDA NUEVAMENTE)** puedes quedarte si lo deseas... Yo también soy madre... **(TRATA DE IRSE)**
- 24 MONTALBA:** ¡Señora!

- 25 SEÑORA A:** Me he materializado tal vilmente que ya no pienso, solo tengo un deseo: dinero, no importa cómo, pero siempre dinero **(SALIENDO)**
- 26 MONTALBA:** Pero ¡señora!
- 27 SEÑORA A:** Tienes razón en no confiar en mí...
- 28 MONTALBA:** No me deje, ayúdeme... **(LA SEÑORA SE DETIENE, ASTUTA)**
- 29 SEÑORA A:** **(ACARICIA A MONTALVA CON GRAN TERNURA, LA LEVANTA DEL PISO)** Sabes? Mi hija es casi de tu edad, estudia medicina, siempre tiene un beso para mí. ¿Cómo te llamas?
- 30 MONTALBA:** Montalba.
- 31 SEÑORA A:** Lindo nombre. ¿Quiero ayudarte, quieres que lo haga?
- 32 MONTALBA:** Si señora.
- 33 SEÑORA A:** **(SACANDO UNA FOTO)** Mira, esta es mi hija... **(MONTALBA LA MIRA)** Se llama Fátima y va a ser médico.
- 34 MONTALBA:** **(ADMIRADA)** Médico? ¡Que pretty!
- 35 SEÑORA A:** Ella y yo somos como amigas, es decir, más que madre e hija, tenemos la misma talla. **(SE TOCA LOS SENOS, TRANSICIÓN)** No puedes seguir aquí.
- 36 MONTALBA:** No me siento bien.
- 37 SEÑORA A:** **(SE SIENTA, TRATA DE ENCENDER UN CIGARRO, PERO SE PERCATA QUE MONTALVA TIENE UN GRAN AFICHE DE LIBRE DE HUMO, EXCLAMA BAJITO)** Xuxa madre, **(TRANSICIÓN APAGA EL CIGARRO. SIGUE EL DRAMA)** reconozco que una madre es algo superior, como explicarte... Es un ser inimitable, sublime, único, pero una hija... Nosotras las preferimos hembras, son como más frágiles, algo que nunca nos abandonaría... Cuando mis hijos estaban pequeños les contaba historias... **(MONTALVA CORRE HACIA ELLA Y LA ABRAZA.)** estás muy sola verdad?
- 38 MONTALBA:** Si señora.
- 39 SEÑORA A:** Nadie te quiere más que yo. ¿Lo crees? **(MIENTRAS LE ARREGLA EL CABELLO, MONTALVA AFIRMA)** Montalba, ¿tienes mamá?
- 40 MONTALBA:** Sí.
- 41 SEÑORA A:** ¿La ayudas?
- 42 MONTALBA:** No... señora.
- 43 SEÑORA A:** ¿Y cómo vive?
- 44 MONTALBA:** En la miseria.

- 45 SEÑORA A:** **(SE LA QUITA DE ENCIMA LA EMPUJA MIENTRAS GRITA)** ¡No eres buena hija! Abandonar a los padres podría hacerlo un macho, pero la hembra nunca, nunca amor mío.
- 46 MONTALBA:** Tiene razón
- 47 SEÑORA A:** No me opongo a que vivas en la miseria y en el dolor por tu amor imposible, pero olvidar a los padres... Ellos los que nos dieron el ser. **(MÚSICA)**
- 48 MONTALBA:** **(CAE DE RODILLAS)** ¡Dios mío, perdóname! **(CUADRO ESTÁTICO)**
- 49 SEÑORA A:** Así me gusta, ahora sí eres buena hija. ¡Levántate y anda!
- 50 MONTALBA:** ¡Quiero ayudar a mama! **(PAUSA)** Pero, cómo... No hay trabajo.
- 51 SEÑORA A:** ¡Quiero ayudarte! **(SORPRESA DE MONTALBA)** Pero antes debes prometerme algunas cositas. Quiero que sepas que no solo te ayudo a ti, me entiendes... **(MONTALVA AFIRMA)** ¿Harías lo que fuera por tu propia madre?
- 52 MONTALBA:** ¡Lo que sea, Pídame lo que sea señora!
- 53 SEÑORA A:** **(SACA DE SU BOLSO ALGUNAS COSAS Y SE LAS ENTREGA A MONTALBA)** cámbiate. **(MONTALVA NO SE MUEVE)** Tienes pena de cambiarte delante de mí? Que pendeja niña, entre nosotras solo debe mediar confianza. **(PAUSA)** Me quieres?
- 54 MONTALBA:** Si señora
- 55 SEÑORA A:** Ve y cámbiate donde quieras. **(MONTALVA SE DISPONE A SALIR, LA SEÑORA LE PREGUNTA)** ¿Mira, te lavaste? **(HACE SEÑAS DE LA PELVIS, SACA UN JABÓN ROJO. MONTALBA LO TOMA CON PENA Y SALE. LA SEÑORA BUSCA DE NUEVO EN SU BOLSO SACA COSMÉTICOS, ARREGLA TODO EN UNA MESITA TOCADOR, ENTRA MONTALBA MUY DESGARBADA CON TRAJE DE SIRVIENTA, GRAN DESGANO DE LA SEÑORA)** ¿Ay mija, hasta qué grado llegaste?
- 56 MONTALBA:** Tercero ahí... **(BAJA LA CABEZA)**
- 57 SEÑORA A:** Claro... Ay muchacha, pero eres muy... **(MONTALVA LLORA)** no, no se me ponga así venga para acá, levante esa cara, así. Veamos **(ELIGE EN LOS COSMÉTICOS, LA MAQUILLA EXAGERADAMENTE, COMO PROSTITUTA)** fíjese todo lo que hago por usted, por su mamá y sus familiares; para que no vengan después conquie si aquello, conquie si lo otro. Porque así es la vida mi amor, mientras más sacrificios y privaciones sufrimos en esta vida, con peores males nos pagan.
- 58 MONTALBA:** ¿Usted cree que con este trabajito pueda ayudar a mi mamá?
- 59 SEÑORA A:** Claro hijita, no dudes nunca de tus facultades...
- 60 MONTALBA:** ¿Sabe? Con personas como usted uno vuelve a la vida. ¿Ve ese cuchillo que está ahí? Me pensaba matar...
- 61 SEÑORA A:** ¡Muchacha el carajo! **(AGARRA EL CUCHILLO Y LO BOTA)**

- 62 MONTALBA:** Quiero trabajar muchísimo para comprarle una casita a mamá... **(SE PONE TRISTE HASTA LLORAR)** pero... no sé si está muerta **(LLORA)**
- 63 SEÑORA A:** Lloro hija, llora... pero no lo hagas cuando te maquille los ojos, oíste...
- 64 MONTALBA:** ¿En esos trabajos de sirvienta es poquito lo que se gana... verdad?
- 65 SEÑORA A:** ¡NIÑA! Apenas hablamos de negocios y ya te salen las pezuñitas...
- 66 MONTALBA:** Es que mi mamá necesita...
- 67 SEÑORA A:** ¿Así que quieres ganar mucho dinero?
- 68 MONTALVA:** Me gustaría. **(SUSPIRA)**
- 69 SEÑORA A:** ¿A ver, a ver... y cuánto te gustaría ganar?
- 70 MONTALBA:** Gaa, bastante...
- 71 SEÑORA A:** Tengo un trabajito de trescientos dolitas diarios.
- 72 MONTALVA:** ¿Trescientos diarios? **(MONTALVA TRAGA GRUESO)** ...eso quiere decir que a uno le pagan 300 diarios todos los días?
- 73 SEÑORA A:** **(SUSPIRA)** Si mi vida, diarios... Ya te he tomado cariño, así que no voy a abandonarte. ¿Sabes? Te estoy queriendo mucho...
- 74 MONTALBA:** **(SOÑADORA)** Trescientos dolitas diarios... Xuxo quien lo creyera...
- 75 SEÑORA A:** Pero eso, no es tan fácil que digamos, tendrías que hacer lo que te indique... **(CERCA DEL PROSCENIO)** de veras quieres superarte, elevarte de categoría, ser una reina así como yo?
- 76 MONTALBA:** ¡Claro que sí!
- 77 SEÑORA A:** ¡Mírame! **(CANTA UNA MELODÍA DE TOÑA LA NEGRA MIENTRAS CAMBIA PARTE DEL VESTUARIO Y QUEDA CON UN TRAJE CORTO Y BRILLANTE)**
- 78 MONTALBA:** **(LA APLAUDE)** Más fino señora que bonita.
- 79 SEÑORA A:** Entonces te enviaré como domestica a una casa decente muy decente, allí te probaran, en base a tus deseos de ser una mujer elegante, de mundo; te enviaran al establecimiento mayor y allí ganarás lo que quieras, pero eso sí, debes ganártelo. Empecemos: colócate allá ahora camina hacia acá. **(MONTALBA LO HACE Y MUY TORPEMENTE, NO SABE CAMINAR CON LOS ZAPATOS DE TACÓN)** ¡No! Así no, escucha criatura, así no vas a ganar ni tres reales **(MONTALBA BAJA LA CABEZA)** otra vez, camina hacia acá pero arrebatadora, como una Diosa **(MONTALVA LO INTENTA TORPEMENTE)** está mejor, ahora súbete ahí. **(LA MONTA EN UNA SILLA, METE LAS MANOS POR DEBAJO DEL VESTIDO Y LE TOCA EL CUERPO)** no está mal, no está nada mal. Mira hija...
- 80 MONTALBA:** ¿Si mamá? **(MÚSICA REACCIONA, CUADRO ESTÁTICO)** Perdón señora. **(AVERGONZADA)**

- 81 SEÑORA A:** **(EN MELO)** No mi amor, no me molesta que me llames mamá, al contrario, me siento muy feliz de que me llames así.
- 82 MONTALVA:** ¡Mamá!
- 83 SEÑORA A:** ¡Hija! **(SE ABRAZAN, SE VA A UN LATERAL)** ahora, imítame. **(CAMINA COMO UNA VERDADERA PROSTITUTA, MONTALBA LA IMITA)** La pelvis más pronunciada...
- 84 MONTALBA:** ¿La qué?
- 85 SEÑORA A:** **(TOCÁNDOSE LA PELVIS)** ¡Esto chica, esto! El paso derecho se hace un poquito más largo para dar tiempo a mover la cintura así... **(MONTALVA PRUEBA)** Los hombros se mueven cadenciosamente...así... así y así...vente tú...
- 86 MONTALBA:** Asii... Asii ... ay! **(TORPE)**
- 87 SEÑORA A:** ¿Mira mijita tú sabes cómo es la vaina? ¡Si no lo haces bien, no te vas a ganar los trescientos un CARAJO! **(MONTALVA SE ATEMORIZA Y ENTRA MÚSICA REPITE EL MOVIMIENTO HACIENDO CON GRAN MAESTRÍA,)** ¡Esa es mi reina, Xuxa madre! **(CELEBRAN)** ¿Cuánto es que quieres ganar mi amor?
- 88 MONTALBA:** ¡Trescientos to los días! **(ALEGRÍA TOTAL)**
- 89 SEÑORA A:** Pero no olvides la deuda que tienes conmigo querida... **(Y LA MIRA ALTIVA).**
- 90 MONTALBA:** Le tengo que comprar la casita a mamá...
- 91 SEÑORA A:** ¿Así le pagas a una madre lo que se ha sacrificado por ti? **(SACA UNA CARTERITA DE LICOR, BEBE.)**
- 92 MONTALBA:** Las madres no les cobran a los hijos...
- 93 SEÑORA A:** Pero si se portan mal, las madres no las recomiendan. Tienes que ser una hija ejemplar para que subas al establecimiento mayor. ¿Mi amor...mírame, no te da cosita? ¿Dolor?
- 94 MONTALBA:** **(DÁNDOSE CUENTA)** ¡Tienes razón mamá! Tienes que aconsejarme siempre, porque yo soy muy corta e' cerebro.
- 95 SEÑORA A:** Son 11 letras de 900 dolita cada una. ¿Vas a complacer a tu mamita firmándolas? **(LE ENTREGA LAS LETRAS Y UN LAPICERO. MONTALBA NO SABE FIRMAR)** Perate, perate, seguro mató a confianza, sellito, dedito, no se deje joder con nadie mi chichí... **(SUENA LA CORNETA DE UN AUTO, MONTALVA NO ENTIENDE)** la corneta mi reina, mi chofer te llevará...
- 96 MONTALBA:** ¿Pero señora...chofer? Xuxiiii...
- 97 SEÑORA A:** Nada de eso la quiero hermosa, desafiante para que sea reina...Vamos levante esa cara...y a conquistar el mundo. Como lo hice yo... Ey... ¿Y no te vas a despedir de tu mamita?...
- 98 MONTALBA:** Adiós mamá...

- 99 SEÑORA A:** Adiós mi reina...
- 100 SEÑORA A:** **(SACA LA BEBIDA. MUSICA. CANTA MIENTRAS ORDENA COSAS DEL CUARTO) (AL PÚBLICO)** Y ustedes se preguntarán... Que mala, y que darle ese trabajo... ¿Qué iba hacer, la dejaba morir de hambre? Sí en este país no hay empleo, quieren esclavos en los trabajos, letrados y estudiosos con 20 años de experiencia o tienes que ser amiguísimo de algún diputado o político de turno. No hay nada para los jóvenes que quieran empezar... **(ENTRA, MONTALBA)** ¿Y entonces mi amor? ¿Cómo te fue?
- 101 MONTALBA:** Ya le compré la casita a mi mamá. **(SE TOCA LA PELVIS)**
- 102 SEÑORA:** Felicidades... ¿Y lo mío pa cuándo?
- 103 MONTALBA:** ¿Qué? No que va querida, todavía tengo que amoblar la casita...
- 104 SEÑORA A:** ¿Con eso le pagas a una madre que se sacrificó por ti? Bueno a seguir trabajando pues... ¡Que todavía me debes que pocotón! Cría cuervos, cría cuervos y te sacaran los ojos... **(SALEN)**
(ENTRA LA ACTRIZ A, SE VAN DESPRENDIENDO DE LOS ACCESORIOS HASTA QUEDAR EN ACTRICES) Señoras y señores, esta es una historia más que nosotras como actrices, debimos representar.
- 105 MONTALBA:** Alguien tiene la alguna solución para esto que acaban de ver... **(SILENCIO)**
Por favor que nos la diga.
- 106 SEÑORA A:** ¿Usted señora?
- 107 MONTALBA:** ¿Usted joven?
- 108 SEÑORA A:** El señor de allá... Alguien que nos diga...
- 109 AMBAS:** Porque nosotras, no lo sabemos. ¡¡Gracias!! **(SALEN. MÚSICA)**

FIN.

Libro de Dirección de la obra La otra cara de La señora B

Contenido de La otra cara de La señora B

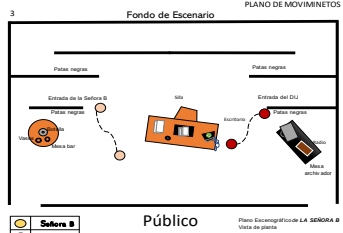
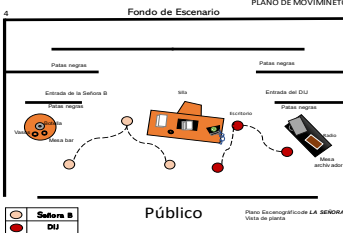
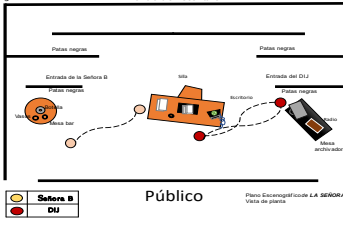
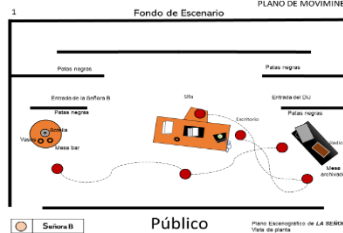
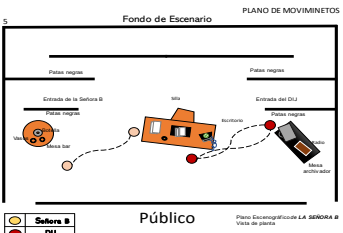
Análisis de las acciones dramáticas

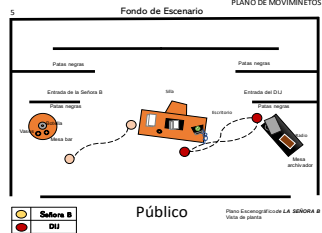
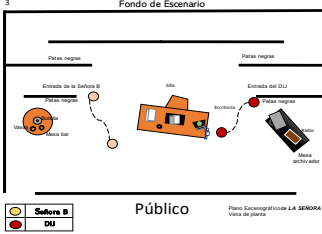
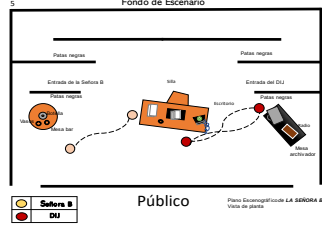
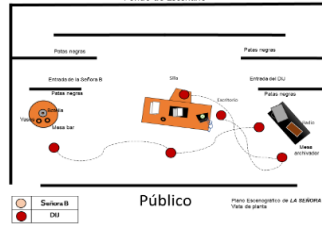
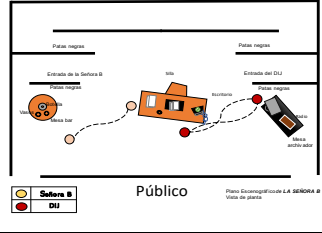
Bitácora

Texto de la obra

Libro de Dirección: Análisis de las acciones dramáticas: desplazamientos, verbalización, titulación de unidades.

#	Verbalización	Acciones dramáticas	Desplazamiento
I UNIDAD (LA INTRIGA)			
1 a 16	H - Alertar S.B - Esconder	El Hombre se encuentra en su oficina revisando papeles y recibe una noticia inesperada.	Diagrama de movimiento 1: Fondo de Escenario. Plano de Movimientos. Muestra la entrada de Señora B y la salida de DU. El público observa desde el frente.
II UNIDAD (EL ENCUENTRO)			
17 a 23	S.B – Abordar H – Anticipar	La señora B aparece en la oficina del Hombre ambos se enfrentan.	Diagrama de movimiento 2: Fondo de Escenario. Plano de Movimientos. Muestra la entrada de Señora B y la salida de DU. El público observa desde el frente.
III UNIDAD (LA DUDA)			
24 al 26	S.B – Ensañar H – Autenticar	La señora B entrega algo al Hombre y este no sabe que pensar. Llama por teléfono.	Diagrama de movimiento 3: Fondo de Escenario. Plano de Movimientos. Muestra la entrada de Señora B y la salida de DU. El público observa desde el frente.

#	Verbalización	Acciones dramáticas	Desplazamiento
IV UNIDAD (LA SÚPLICA)			
27 al 46	S.B – Convencer H – Esquivar	La señora B le dice que la escuche o que dispare El hombre no entiende y retrocede con miedo.	 3 Fondo de Escenario PLANO DE MOVIMIENTOS Señora B DU Público Plano Escenográfico de LA SEÑORA B Vista de planta
V UNIDAD (LA DECENCIA)			
46 al 62	S.B – Amenazar H - Rogar	La señora B le apunta con la pistola en la frente El hombre de rodillas suplica que no lo mate.	 4 Fondo de Escenario PLANO DE MOVIMIENTOS Señora B DU Público Plano Escenográfico de LA SEÑORA B Vista de planta
VI UNIDAD (EL SOBORNO)			
62 al 48	S.B – Envolver H - Confiar	La señora B muestra dinero con el que puede comprar un arma. El hombre se vuelve loco y accede.	 5 Fondo de Escenario PLANO DE MOVIMIENTOS Señora B DU Público Plano Escenográfico de LA SEÑORA B Vista de planta
VII UNIDAD (EL DESAMOR)			
51 al 56	S.B - Manipular H - Ceder	La señora B explica los acontecimientos de su llegada a la oficina del hombre. El hombre no entiende e intenta comprender.	 1 Fondo de Escenario PLANO DE MOVIMIENTOS Señora B DU Público Plano Escenográfico de LA SEÑORA B Vista de planta
VIII UNIDAD (LA COMPLICIDAD)			
57 al 73	S.B – Estimular H – Aceptar	La señora B busca en su cartera y empieza a mostrar fajos de dinero y él va diciéndole los permisos a los que hay que obtener.	 5 Fondo de Escenario PLANO DE MOVIMIENTOS Señora B DU Público Plano Escenográfico de LA SEÑORA B Vista de planta

#	Verbalización	Acciones dramáticas	Desplazamiento
IX UNIDAD (EL DINERO HABLA)			
74 al 79	S.B – Adoctrinar H – Imitar	La señora B sigue sacando fajo tras fajo de billetes, mientras el Hombre le va mostrando diferentes tipos de armas.	 5 Fondo de Escenario PLANO DE MOVIMIENTOS Señora B DU Público Plano Escenográfico de LA SEÑORA B Vista de planta
X UNIDAD (LOS VALORES)			
80 al 92	S. B– Conmover H - Acceder	La señora B habla sobre sus hijos y se emociona, el Hombre habla de los suyos y de su esposa.	 3 Fondo de Escenario PLANO DE MOVIMIENTOS Señora B DU Público Plano Escenográfico de LA SEÑORA B Vista de planta
XI UNIDAD (EL DESGARRAMIENTO)			
93 al 97	S.B - Convencer H - Complacer	La señora B continúa pidiéndole que le enseñe a manipular el arma para acometer su venganza. Él se deja llevar.	 5 Fondo de Escenario PLANO DE MOVIMIENTOS Señora B DU Público Plano Escenográfico de LA SEÑORA B Vista de planta
XII UNIDAD (LA SOLIDARIDAD)			
98 al 102	S.B - Adular H - Predominar	Ambos se dan cuenta que llegaron a una encrucijada y que deben tomar una decisión muy importante. No bastara que un clavo saque otro clavo.	 1 Fondo de Escenario PLANO DE MOVIMIENTOS Señora B DU Público Plano Escenográfico de LA SEÑORA B Vista de planta
XIII UNIDAD (LA MADRE)			
103 al 107	S.B- Renuncia H- Callar	La señora B se despoja de sus zapatos y decide regresar a su casa. El queda tocando su anillo Enel dedo sentado en el escritorio.	 5 Fondo de Escenario PLANO DE MOVIMIENTOS Señora B DU Público Plano Escenográfico de LA SEÑORA B Vista de planta

Libro de Dirección: Bitácora de ensayos de La otra cara de La señora B

Este diario del director da inicio el día 16 de mayo de 2021 para el trabajo de grado de la puesta en escena de las obras teatrales “La Señora A” y “La otra cara de La Señora B” que se representarán en el escenario del Teatro La Estación en la ciudad de Panamá, dentro del proyecto de práctica en dirección escénica, como parte de los requisitos de culminación de la carrera de Licenciatura en Bellas Artes con especialización en Arte Teatral, bajo la tutela del profesor Edwin Cedeño.

DÍA #1

16-MAYO-2021

He seleccionado dos obras para la puesta en escena. Ambas fueron escritas por el dramaturgo venezolano Miguel Torrence, quien en vida fue mi maestro de formación en el arte teatral. Conozco los textos y siempre he querido montarlos. Escogí para el elenco a una actriz profesional y que actualmente es estudiante de la carrera de teatro, la acompañaré como actor, pues estaré interpretando al personaje masculino de la obra teatral “La Señora B”.

Para esta obra en particular se contará con la asistencia de dirección de un profesor de la escuela de arte teatral. No se realizó *casting* pues en la visión del director ya tenía contemplada a la actriz que necesitaba para este montaje. Este mismo día se le hizo el llamado a Teresa Díaz quien es estudiante y a Ramiro Cárdenas, que ejercerá la función de asistente de dirección. A ambos se les planteó el proyecto y ellos aceptaron trabajar en el mismo. Aprovechamos el encuentro e hicimos nuestra primera lectura.

Por cuestiones de presupuesto se decidió que el mismo director interpretaría al personaje masculino de “La Señora B”. Todos los participantes en este proyecto teatral tienen experiencia artística. Nos reunimos en un espacio abierto, público, pero a distancia de quienes transitaban por allí, para mejor concentración en la lectura. Antes de comenzar la lectura, se plantearon los motivos para representar esta obra en conjunto con otro texto teatral del mismo autor, y se aclaró que ambas obras serán presentadas el mismo día, a manera de un *dúo pack* o dos obras por un mismo precio, con un intermedio de diez minutos para el cambio de elementos escenográficos. (Lo que se conversó con la actriz y el asistente de dirección sobre la lectura) La primera lectura de un texto es de vital importancia para los actores, ya que es donde se revelan las primeras impresiones, no solo de lo que dice el texto sino de cómo ven y como sienten a los personajes.

Al principio tanto la actriz como el asistente coincidieron en que el texto era un tanto ortodoxo para la época actual, pero luego de leer el libreto, cada uno hicieron comentarios sobre la vigencia que tiene la obra. La actriz reconoció en esta primera lectura que había pasado por algo parecido, pero que lo resolvió de una manera diferente, menos agresiva, y comentó que *“hoy en día si alguien es infiel se le paga con la misma moneda, es decir, que un clavo saca otro clavo”*. Sentimos y es bien sabido dentro del contexto teatral y en análisis del texto que juzgar al personaje en primera instancia no es recomendable, es posible que esto traiga algunas consecuencias en este proyecto. Mientras seguíamos conversando, el asistente comenta que piensa de manera igual que la actriz, pues ya muy pocas personas hacen cosas por amor, y que eso del desamor está trillado. No obstante, a medida que nos íbamos introduciendo en los espacios de esta primera lectura y conociendo a los personajes, cada uno de los lectores empieza a justificar las situaciones relacionándolas con el hecho de que los personajes viven en una sociedad machista, en la cual a la mujer solo se le permiten los roles de esposa, ama de casa y madre. Ambos están de acuerdo en que aún la sociedad sostiene que los matrimonios realizados ante la iglesia deben mantenerse y que lo único que puede separarlos es la muerte.

Desde nuestra visión, expresamos que en los comentarios de ambos hay cierto grado de prejuicio emocional, lo que nos hace pensar que han vivido circunstancias similares.

Posteriormente, nos reunimos con Melissa Cedeño, estudiante del 5to año de la carrera de arte teatral, quien será la asistente de producción, para conversar sobre las impresiones de la

primera lectura. Se acuerda crear un grupo de WhatsApp para comunicar y recibir información del proyecto.

DÍA #2

17-MAYO-2021

Se crea el grupo de WhatsApp para tener una comunicación más directa y asertiva. La encargada de transmitir la información a dicho grupo será Melissa Cedeño, asistente de producción, y quien elaborará el horario de ensayos, junto con el director.

DÍA #3

18-MAYO-2021

Se envía el borrador de horario de ensayos para discutirlo con la actriz y el asistente de dirección por si tuvieran algún inconveniente y, en caso de que así sea, puedan plantear alguna propuesta. Este horario empezará a regir a partir del martes 3 de junio.

En conversación por el grupo de WhatsApp se pauta segunda lectura para el jueves 20 de mayo a las 3:00 p.m., en la residencia del director de la obra.

Quedó establecido el horario de ensayos los días jueves, viernes y sábados de junio y julio, de 3:00 p.m. a 6:00 p.m. En dicho horario se propone igualmente la fecha de ensayo general y de las funciones.

DÍA #4

20-MAYO-2021

En este día, como se había fijado en fecha del 18 de mayo, nos reunimos para realizar la segunda lectura. Los participantes en esta segunda lectura fueron Teresa Díaz, quien interpretará a la Señora B; la asistente de producción, Melissa Cedeño, y Ramiro Cárdenas, quien colaborará en la asistencia de dirección. Esto es importante, ya que además de dirigir la obra, interpretaré al personaje masculino.

La primera lectura se realizó de manera informal. Por lo general es el director quien lee la obra a los intérpretes que va a dirigir, pero en esta ocasión se les pidió que ellos mismos leyeran la obra, cada uno en su respectivo personaje. La lectura se realizó en los pasillos de un conocido mall de la ciudad, ubicado en Costa del Este.

Una vez culminada la lectura, la actriz comentó que será todo un reto pues tenía mucho tiempo de no trabajar en el escenario y siente que será un buen proyecto. Todos estaban de acuerdo con que, a pesar de la distancia en el tiempo en que fue escrita la obra, se deja entrever que también en la actualidad podría suceder lo acontecido a la señora B. También se comentó que puede haber muchas señoras B., pero que la mayoría de ellas callan y simplemente asumen que un clavo saca otro clavo. En buen panameño, si quemas serás quemado.

La asistente de producción hace énfasis en que esta obra en particular se debe trabajar con mucha filigrana en cuanto a las pausas, pronunciaciones de algunas palabras y que el trabajo de dicción debe ser tomado muy en cuenta. También se hizo mención del tipo de música que se utilizará como elemento sonoro, y el director planteó utilizar el bolero y el danzón, por tratarse de música que fue muy popular en los años cuarenta y cincuenta. De este modo, se le dará una atmosfera más romántica y se plasmará el amor y el desamor contenidos en la obra. Se le hace entrega del texto al asistente de dirección y a la asistente de producción.

DÍA #5

22-MAYO-2021

Se presenta al elenco el *flyer* de ambas obras Señora A y Señora B. y se les pide su opinión, el arte queda aprobado para hacer el lanzamiento en RRSS.

DÍA #6

25-MAYO-2021

El *flyer* oficial es remitido a los integrantes de la producción (Melissa Cedeño, Eimy Briceño y Leonardo Depablos) para que sea difundido en las RRSS. El texto dice lo siguiente:

"Ya nos encontramos trabajando en nuestro próximo proyecto a estrenarse en el mes de JULIO en el @teatrolaestacion, (((ESTÉN PENDIENTES))). Estaremos presentando dos obras por el mismo precio (Valor de 15 balboas).

"La Señora A" con las actrices @yarelicar y @lucy_cluv06

"La Otra Cara de la Señora B" con @teresa. s y @yajosa

Ambos textos del dramaturgo venezolano Miguel Torrence con adaptación y dirección general de @yajosa y la asistencia de dirección para la "Señora B" de @ramiroc76

Sonido e Iluminación y asistente de producción: @mece1904
Una producción de @lazarandapty
Información y boletos al 6294-1329 y en el Teatro La Estación.
Pregunta por el sistema de abono”.

DÍA #7

02-JUNIO-2021

A través del grupo de WhatsApp se informa que el primer ensayo será en la residencia del director.

DÍA #8

03-JUNIO-2021

Se muestra publicación realizada en la página del teatro La Estación sobre la obra. En este día, se inician los ensayos de la Señora B, con la asistencia de Teresa Díaz, Ramiro Cárdenas y mi persona. La actriz Teresa Díaz, junto con el asistente de dirección coinciden en que el personaje, sobre todo en “La Señora B”, obliga a transitar una montaña rusa de emociones. Debe ser una actuación soterrada y contenida, pues pasa del dolor a la ironía, del llanto a la rabia, al darse cuenta de que ha sido burlada no solo por su mejor amiga sino también por su marido, esto le genera una gran impotencia. Quizás suceda lo mismo con el personaje masculino, quien no se da cuenta en primera instancia de lo que está pasando. Tanto la actriz como el asistente aceptan que el trabajo necesario para lograr una buena interpretación será arduo. Se recomienda memorizar lo más pronto posible, para que el libreto en mano no sea un obstáculo, de modo que se pueda fluir y tener una mejor concentración en el proceso creador de personaje. Se fija el próximo ensayo para el viernes 4 de junio.

DÍA #9

04-JUNIO-2021

En este día llegan puntuales al ensayo la actriz Teresa Díaz y el asistente de dirección Ramiro Cárdenas. En el ensayo se evidencia la dificultad de dirigir y actuar al mismo tiempo. Siento un poco de preocupación, pues esto nos puede retrasar. Se observa que será necesario dirigir primero a la actriz para tener un enfoque de lo que será la puesta, pues es ella quien desarrollará la mayor carga emocional. Luego, se dirigirá al personaje masculino, y es allí donde el asistente de dirección hará su aporte.

El proceso resulta bastante frustrante tanto para la actriz como para mí, en mi doble papel de director y actor que interpreta el personaje masculino, ya que no consigo dejar de estar pendiente de lo que hace y dice la actriz y de sus movimientos en escena. Como director-actor se me dificulta fluir con el personaje y entrar en el juego, al estar más atento a la dirección que a la interpretación. Al final, llegamos al consenso de que será mejor hacer marcaciones y trabajar con la actriz para luego entrar en el trabajo del personaje masculino y que el asistente tenga herramientas para continuar con la puesta en escena. Debo anotar que siento cierta resistencia de la actriz para interpretar al personaje de La Señora B. Se fija el próximo ensayo para el jueves 10 de junio.

DÍA #10

10-JUNIO-2021

En el día de hoy, han llegado al ensayo la asistente de producción, Melissa Cedeno; la actriz, Teresa Díaz, y el asistente de dirección, Ramiro Cárdenas. Durante el ensayo conversé con la actriz sobre sus dudas con referencia al personaje pues estaba teniendo algunos tropiezos en su interpretación. De esta manera saber a qué se deben esas incomodidades y así poder guiar a la actriz en sus textos y ayudarla a enfocar las diferentes emociones que transita el personaje en las partes más importantes de la obra. Hago el señalamiento de que la actriz vocifera el texto, cuando solo debería hacerlo más sentido, soterrado y fraseado, pues a través de esos textos se evidencia el profundo dolor que lleva al personaje al filo de la navaja de su raciocinio.

DÍA #11

11-JUNIO-2021

A partir de esta fecha los horarios cambian, serán desde las 4:30 p.m., pues la actriz tiene dificultades para trasladarse a la hora pautada en el horario inicial. Todos quedan de acuerdo con ello. Damos comienzo al ensayo. Se trabajará desde la página 3, que es donde comienza la obra, hasta la 12. Hoy ha habido un verdadero caos, pues en el ensayo se le solicitó a la actriz ejecutar un movimiento pélvico con un arma de utilería, mientras expresa un texto de su personaje; ella cuestionó la ejecución de dicho movimiento, pidió se cambiara y dijo que ella traería una propuesta para el

próximo ensayo. Sin ánimos de confrontar, se acepta que para el próximo ensayo traiga dicha propuesta.

La actriz insiste en darle ya carácter al personaje en estos primeros ensayos sin permitir que el proceso de interpretación sea de menor a mayor. Esto hace que su discurso sea plano, gritado y sin vida. Se le explica a la actriz que es muy importante entender las circunstancias por las que está atravesando dicho personaje y que no lo está expresando, solo lo grita y finge el llanto. La actriz no se siente cómoda y presiento que el personaje está rozando algún tema vivido por ella, causándole una especie de bloqueo o resistencia. Por estar aún en los primeros días de ensayo, tengo la esperanza de que la actriz pueda superar los obstáculos. Se pauta el próximo ensayo para el 17 de junio a las 4:30 p.m.

DÍA #12

17-JUNIO-2021

El día de hoy se suspende el ensayo pues la actriz Teresa Díaz está resfriada. Para evitar que el resto del equipo se pueda enfermar, se decidió que reposara y que retomáramos mañana viernes 18 de junio. Se les pide a los actores que trabajen en la memorización del texto para así poder agilizar el proceso de montaje y ensayos. Para no perder este día se trabajará en la producción, vestuario, luces y diseño de marcación en el espacio escénico, para hacer una propuesta en el siguiente ensayo. La reunión se llevará a cabo entre el director y la asistente de producción.

DÍA #13

18-JUNIO-2021

Hoy el director está de cumpleaños. Para este ensayo hemos decidido que el trabajo de dirección será enfocado a la actriz Teresa Díaz, mientras que el asistente de dirección leerá el texto del personaje masculino. Esto con el fin de lograr una dirección más enfocada, sin intervenir como actor, pues se hace difícil realizar ambos roles. A pesar de estar convaleciente de un resfriado, la actriz está presta a trabajar a un máximo del 60%, lo que representa un porcentaje importante de entrega, con una memorización de un 35 % aproximadamente. En la medida en que la actriz dice su texto va haciendo pequeñas propuestas, que son tomadas en consideración para darle pautas que la lleven por el camino indicado para el personaje de la Señora B. Percibo que hay cierta resistencia de la actriz ante su personaje, quizás algo en el texto le trae algunos recuerdos de su vida pasada. En este sentido, la intención es ir llevándola de la mano para que pueda soltarse, sentirse cómoda y entrar en el juego. También, he manifestado que el tiempo que queda es bastante corto y es necesario adentrarnos ya en la marcación escénica. La actriz insiste en darle mucha emoción al texto cuando se le ha pedido que no lo haga, que más bien sea en frío, con intención, pero sin emociones, para que tenga conciencia de la marcación y desplazamiento de movimientos, y así pueda unificarlos con el texto sin que sea algo notoriamente marcado. Al final, el ensayo logró avances y también una actriz agotada. Próximo ensayo jueves 24 de junio.

DÍA #14

24-JUNIO-2021

Se comenta en el grupo la confirmación del ensayo para este día, la actriz Teresa Díaz hace el *recorderis* de que por ella se había cambiado el ensayo para las 4:30 p.m. En este ensayo, la actriz manifestó lo que he denominado -sin que el concepto sea mío- resistencia al personaje; seguimos esperando las propuestas que había dicho que traería. La actriz dice que no importa si lo orgánico no se muestra y que será el texto lo que permita que el público entienda lo que está pasando. Esto no me parece aceptable y así se lo hago saber. Terminamos el ensayo con deficiencias en la construcción del personaje y en las propuestas.

DÍA #15

25-JUNIO-2021

En este día el ensayo se pautó para la 1:00 p.m., pues la actriz necesitaba salir a las 3:00 p.m. Una vez empezado el ensayo estuvimos a la espera de la propuesta de la actriz que interpreta a la señora B., ya que necesitábamos avanzar con la escena. Para nuestra sorpresa, ella pidió que saltáramos la escena pues todavía estaba trabajando en ella. La actriz indicó que *"no importa si la actuación no sale bien, que por lo menos el público se lleve lo que el texto dice"*. Mi reflexión fue que decir que es suficiente que el público se lleve solo el texto es una salida fácil, pues el espectador viene a ver a un personaje, no a una actriz diciendo textos. Terminamos el ensayo sin un avance importante. Se pauta ensayo el 26 de junio a la 1:00 p.m.

DÍA #16**26-JUNIO-2021**

En este ensayo se hace un repaso del texto y nuevamente hablamos sobre los personajes en particular de la señora B, pues estamos de acuerdo en que su construcción ha sido deficiente y la que actriz tiene muchas dudas. No avanzó la marcación y sentimos que hay estancamiento no solo por parte de la actriz sino también del equipo actoral.

El próximo ensayo se pauta para el lunes 28. Será a las 3:00 p.m. y no a las 4:30 p.m., pues el asistente de dirección tiene clases a las 6:00 p.m.

DÍA #17**28-JUNIO-2021**

En la madrugada de este día, la actriz Teresa Díaz envió el siguiente mensaje al grupo de WhatsApp: *"Buenas noches, mañana no iré al ensayo, ya que prefiero estudiar, nos vemos el jueves mejor y con memoria. Gracias y saludos"*. Realmente no supe qué responder, pues me preocupa el corto tiempo que queda antes del estreno y la actriz sale con esto. Espero que sepa lo que está haciendo y que nos resulte de provecho para avanzar. Se pauta próximo ensayo para el jueves 1 de julio.

DÍA #18**30-JUNIO-2021**

En este día me dirigí a la Facultad de Bellas Artes para conversar con el tutor Edwin Cedeño sobre el trabajo que se está realizando y comentarle acerca de los inconvenientes que ha habido con la actriz que interpreta a la señora B. Se hace referencia a las deficiencias en la interpretación causadas por algunos problemas internos o personales de la actriz, que han ido desmejorando el trabajo. El tutor recomienda prescindir de la actriz, para que no atrase el trabajo ni baje la calidad del proyecto, pues ya estamos contra reloj. Dado que faltan solo veinte días para la fecha de estreno, se consideró darle una oportunidad más a la actriz para culminar con éxito el proyecto. Queda pendiente conversar con ella en el próximo ensayo, que queda pautado para el jueves 1 de julio.

DÍA #19**01-JULIO-2021**

El día de hoy recibí la llamada de la actriz Teresa Díaz, informando de su retiro del proyecto de la señora B, sin ofrecer razones claras. Esta noticia me causa un gran impacto, pues estamos a pocos días del estreno, pero como dijera alguna vez Charles Aznavour: "El show debe continuar".

Me puse en contacto inmediatamente con Melissa Cedeño, quien funge como asistente de producción, para que interprete el rol de la Señora B. Se le hace llegar el libreto para que empiece a memorizar y realizamos la primera lectura con ella en el salón F-103, de la Facultad de Bellas Artes. Una vez allí, se efectuó la lectura, se hizo una prueba de vestuario y empecé a darle indicaciones para la preparación de su personaje. Le indiqué a la actriz que dijera el texto junto con los desplazamientos para que luego los marque en su libreto y pueda practicar en casa, de modo que logre avanzar lo más rápido posible, pues el estreno está cerca. Se pauto el próximo ensayo de urgencia para el día siguiente 2 de julio.

DÍA #20**2-JULIO-2021**

Seguimos utilizando las instalaciones de la Facultad de Bellas Artes para los ensayos de la señora B., esta vez usamos el salón C-109. Hicimos repaso de lo marcado el día anterior y le indiqué a Melissa Cedeño algunas cosas que le pueden ayudar a una mejor ejecución e interpretación, así como acciones físicas acordes con los parlamentos. Se realizan desplazamientos con textos para seguir avanzando en el proceso. Sabemos que no es fácil, pero la actriz está en disposición y con buen ánimo. El siguiente ensayo será el lunes 5 de julio, en el C-109.

DÍA #21**05-JULIO-2021**

Llegamos a la Facultad de Bellas Artes e intentamos ensayar en el F-103, pero nos dijeron que no era posible pues ya estaba reservado para otro trabajo. Fuimos al C-109 a ensayar. Se observó que tanto la actriz como yo necesitamos afianzar más la memorización, así que nos dimos a la tarea de trabajar repetidamente el texto. Primero lo hicimos sentados y luego de pie, en el espacio escénico, para repasar los movimientos marcados en el ensayo anterior y lograr una memorización óptima. Logramos afianzar algunas páginas y darle sentido al texto. Nos percatamos de que en la repetición está el proceso de creación y que es una herramienta importante para fijar el texto con la marcación de desplazamientos, al igual que para comprender lo que dice el texto en cuanto a la acción. Se fijó el próximo ensayo para el jueves 8 de julio en el mismo C-109.

DÍA #22**08-JULIO-2021**

Este día, se decidió repetir lo del ensayo anterior, pero avanzando en las escenas. Es decir, se marca lo ya hecho, se repite varias veces, y se continúa con la escena siguiente. Analizamos algunos parlamentos de la señora B, intentando entenderlos bien, para que puedan fluir mejor las interpretaciones. Culminamos con éxito el ensayo. Próximo ensayo fijado para el 9 de julio.

DÍA #23**09-JULIO-2021**

Llegamos con ánimos al ensayo, decidimos hacer un calentamiento escuchando música de bolero, adentrándonos en las reacciones de cada personaje en cada escena. Se decidió repetir el mismo proceso desarrollado durante el ensayo anterior, en cuanto a la repetición de las escenas y el minucioso análisis de los textos. Culminamos con éxito el ensayo. Próximo ensayo fijado para el 10 de julio.

DÍA #24**10-JULIO-2021**

En este día no hubo ensayo pues la actriz tuvo inconvenientes para llegar. Se le recomendó seguir memorizando. A pocos días del estreno, veo con preocupación que el trabajo en cuestión está crudo todavía, pues reconozco que no he atendido suficientemente la dirección de las obras por estar inmerso en el trabajo actoral. Además, he debido asumir el papel de productor, lo que ha sumado más dificultades al trabajo. Esto, aunado a problemas personales que -en la medida de lo posible- procuro evitar que interfieran con este trabajo. Estoy haciendo mi mayor esfuerzo para que el producto final tenga un nivel profesional, como debe ser. Lo hago no solo por mí, sino también por quienes me acompañan en esta empresa teatral.

DÍA #25**15-JULIO-2021**

A partir de este día decidimos hacer muchas "italianas". A pesar de que algunas personas consideran que las "italianas" tienden a producir una actuación mecánica, considero -y así lo he aprendido- que este proceso ayuda muchísimo al desarrollo de la obra, pues facilita que los actores fijen el texto, se desprendan del entorno personal, y entiendan el porqué de las situaciones en las que están sumergidos los personajes. Además, la repetición continua facilita que fluya todo tipo de expresión emocional, corporal, facial, y que las respuestas e interacciones con los compañeros estén libres de prejuicios.

Concluimos el ensayo de hoy agotados, reconociendo que estamos faltos del entrenamiento al que -como actores- deberíamos someternos, pues es importante mantener una constante preparación de nuestro cuerpo, nuestra mente y nuestra voz.

Ya quedan pocos días para el estreno y los nervios se hacen más evidentes. Queda pautado el próximo ensayo el 16 de julio.

DÍA #26**16-JULIO-2021**

Seguimos en este día con la rutina de las "italianas", luego de un calentamiento previo que indudablemente es necesario. En el proceso, vamos afinando un poco más las interpretaciones e intenciones en aquellas escenas que consideramos de fuerza y contenido, que deben ser interpretadas desde el interior del personaje.

Indudablemente, los actores o actrices deben traer sus propuestas desde casa, es su trabajo y pueden contribuir a perfeccionar las propuestas del director, pero es importante que esto se haga dentro del contexto del guion; siempre he dicho a mis actores y quienes me acompañan en una producción que "dentro del texto todo, fuera del texto nada", a menos que exista una necesidad extrema de cambio, para hacer accesibles los mensajes para el público. En los últimos ensayos hemos descubierto cosas importantes y maravillosas, que nos han dado referentes significativos para un mejor desarrollo de nuestros personajes, descubrimientos que nos han abierto la mente, para dejar de lado los prejuicios que nos vienen acompañando desde siempre. Nos sentimos satisfechos con los logros obtenidos el día de hoy. Ya solo nos queda un ensayo más, de acuerdo a nuestro calendario de ensayos, que será el 17 de julio.

DÍA #27**17-JULIO-2021**

El ensayo de hoy comienza con retraso debido a inconvenientes sufridos por el actor y la actriz, por razones personales. Al llegar al ensayo, nos ponemos a conversar sobre detalles de último momento con respecto a utilería que todavía nos hacía falta y que. Hacemos un calentamiento de

repetición de texto tratando buscar la mejor manera de manejar las acciones físicas con la utilería. Ya solo quedan días al estreno esta bitácora llega hasta hoy. No tengo tiempo disponible, ahora me toca concentrarme en la actuación y la dirección. Que difícil se me ha hecho esta conjugación de actor director y desde luego productor, las personas que me acompañan hacen lo mejor posible y siento que no es suficiente. Pero les agradezco todos los días por ser y estar.

Libro de Dirección: Texto de la obra La señora B

La otra cara de La Señora “B”
De: Miguel Torrence
Adaptación y Dirección: Yamil Salomón M
Actúan: Melissa Cedeño y Yamil Salomón M.

Personajes:

Señora B.

Hombre

ESCENARIO VACÍO. ARCHIVOS. UN ESCRITORIO. UNA MESA.
TELÉFONO. DOS MARCOS GRANDES. CORTINAS.

1 HOMBRE: (REVISA PAPELES. SUENA EL TELÉFONO. EL ATIENDE.) Haló... por favor, cálmese...

2 VOZ: (DE DINORA POR EL TELÉFONO) Señor... señor...

3 HOMBRE: Hable Dinora si no se explica con calma no podremos entendernos...

4 VOZ: El señor Froilán, con tantos años aquí... veinticuatro años. ¿Quién lo puede entender? Vino a esta oficina, sin explicación alguna colocó sobre mi escritorio su arma, el uniforme y se fue... ¿Cómo pudo despreciar tan buen sueldo... su jubilación? (ATERRADA) Es muy raro... no entendemos...

5 HOMBRE: ¡No diga una palabra! Esto atenta contra mis principios, vigile (POR DETRÁS ATRAVIESA ALGUIEN) No llame a las autoridades...

6 VOZ: Si, señor... (CUELGA. VA DETRÁS DE LOS ARCHIVOS. SACA UNA SOBAQUERA. UNA PISTOLA. LA METE. SE COLOCA UN REVOLVER EN EL TOBILLO.

7 HOMBRE: No deja de ser sospechoso... estemos prevenidos... (SUENA TELÉFONO. SACA LA PISTOLA. ATIENDE)

8 VOZ: (DE DINORA) Señor...

9 HOMBRE: Diga Dinora.

10 VOZ: Su vigilante...

11 HOMBRE: ¿Ernesto? ¿Mi hombre de confianza?

12 VOZ: El mismo señor. (SU VOZ ES DE TERROR)

13 HOMBRE: ¿También renunció? (SILENCIO) ¿Alegó algo?

14 VOZ: Nada, señor.

15 HOMBRE: No me llame a la policía hasta que no le dé la orden. Dada la magnitud de esta empresa podemos estar al borde de algo peligroso. Llámeme usted en diez minutos para darle instrucciones.

16 VOZ: Si, señor. (CUELGA. POR LA PARTE DE ATRÁS ATRAVIESA ALGUIEN DE UNOS ARCHIVOS A LOS OTROS. EL HOMBRE QUE NO HA VISTO PERO HA SENTIDO SE PARALIZA. VA SACANDO, LENTAMENTE SU ARMA.

AVANZA POR UN LADO. JUEGO DE AMBOS. CHOCAN. LA MUJER CAE DE RODILLAS. ATERRADA LEVANTA LAS MANOS.)

- 17 HOMBRE: ¡Arriba las manos! (ELLA LO HACE)
- 18 SEÑORA B: (SUPLICANDO. SILENCIO) No me mate...
- 19 HOMBRE: (COMO VERDADERO ESPECIALISTA) ¡Atrás! (ELLA RETROCEDE DE RODILLAS) ¡Atrás!
- 20 SEÑORA B: ¡No me mate! (REFLEXIONA) aunque pensándolo bien... señor, máteme. Por favor, acabe conmigo... hágame ese bien...
- 21 HOMBRE: ¿Por dónde entró?
- 22 SEÑORA B: Por la puerta... (ELLA SE MUEVE)
- 23 HOMBRE: ¡No se mueva! (LA SEÑORA LUEGO DE MIMAR SU INOCENTE ACTITUD SACA DEBAJO DE SU TRAJE UN PAÑUELO. SE SECA EL SUDOR.)
- 24 SEÑORA B: (TRATA DE ENTREGÁRSELO) Para usted, de Ernesto.
- 25 HOMBRE: ¿Quiere morir? (SILENCIO) No se mueva. (LLAMA POR TELÉFONO) ¡Haló, Francisco, pásame a Dinora! ¿Qué? (RETROCEDE) ¿Qué ella también renunció? Está bien, está bien Francisco ¡Espere mis órdenes!
- 26 VOZ: Si, señor.
- 27 HOMBRE: (AGRESIVO) ¿Quién es usted? Responda o le descargo toda esta vaina en esa cabeza.
- 28 SEÑORA B: Yo no soy mala pero... máteme... (SE PARA. ABRE LOS BRAZOS. RETROCEDE. SE MUEVE.) ¡Dispare! Dispare ¿es qué no lo ve? Me estoy moviendo, dispare...
- 29 HOMBRE: ¡Párese carajo o me verá obligado a dispararle en las piernas!
- 30 SEÑORA B: Hágame esa caridad, se lo ruego pero, en la frente... si no lo hace... (CON DECISIÓN) lo haré yo... ya no aguanto más.
- 31 HOMBRE: ¿Piensa matarme?
- 32 SEÑORA B: (CASI LLORANDO) No es para menos, no es para menos. (SE GOLPEA, SE CACHETEA.) Mire a usted le quedan dos alternativas: o me escucha o me mata. Regístreme y si me encuentra algo sospechoso, llame a la policía. Yo no soy política, ni drogadicta, tampoco chora, y menos guerrillera, soy, aunque usted no lo crea, una dama y muy decente (LLORANDO) una palo é mujer pero, vuelta mierda...
- 33 HOMBRE: ¿Usted fue la que habló con los vigilantes?
- 34 SEÑORA B: Sí... ¿qué habría hecho usted?
- 35 HOMBRE: ¿Convenció a Dinora? ¿los sobornó para que renunciaran a esta fábrica de armas?
- 36 SEÑORA B: Sí...

- 37 HOMBRE: ¿Qué les ofreció?
- 38 SEÑORA B: Dinero, la verdad más absoluta del planeta. A medida que iba colocando mi verdad (MIMA COLOCAR BILLETES) de mujer destrozada, humillada, ofendida...
- 39 HOMBRE: (CASI GRITANDO) ¿Por qué lo hizo?
- 40 SEÑORA B: ¡Por amor! ¡Por desamor! Por desgarramiento. (TIRA COSAS)
- 41 HOMBRE: ¿Por amor y desamor?
- 42 SEÑORA B: Por un amor cochino, fétido, corrompido, hediondo, nauseabundo: un amor cloacal.
- 43 HOMBRE: Señora ¿Cómo le explico? usted no tiene conciencia de la situación en que está metida...
- 44 SEÑORA B: ¡En el que estamos metidos, porque usted me mata o se hace mi cómplice! (EL TRATA DE HABLAR. ELLA LO INTERRUMPE)
- 45 HOMBRE: Definitivamente, usted no lo entiende...
- 46 SEÑORA B: ¡Claro que sí! ¡Estoy dentro de una fábrica de armas, pero si no me escucha berrearé, lo golpearé hasta que me cosa a balazos! Óigame y después llame a la policía, sólo necesito cinco minutos. (SILENCIO) ¿Qué le pasa cobarde, le tiene miedo a una dama indefensa, desarmada? (SILENCIO) Máteme (SE LE ENFRENTA) o deme el arma... (TRATA DE QUITÁRSELA)
- 47 HOMBRE: Hable... tiene cinco minutos... solo cinco.
- 48 SEÑORA B: ¡Necesito un revólver! (SILENCIO) Decida, o me la vende o me mata. (ESTOICA) o lo uno o lo otro. Véndamela.
- 49 HOMBRE: ¡Usted se equivoca!
- 50 SEÑORA B: ¿No es aquí donde se fabrican?
- 51 HOMBRE: ¡Es aquí pero eso no justifica una venta! Uno no puede ir a una far-ma-cia y decirle al boticario: “mire señor véndame medio kilo é chinchurria, un kilo de apio-españa, un salchichón y medio kilo de espaguetis” las farmacias tienen otros fines...
- 52 SEÑORA B: ¿Por qué nadie entiende? (REFLEXIONANDO) La vida viene podrida desde el esperma. (SILENCIO) Hágalo por su mamá, véndamela y no digo nada.
- 53 HOMBRE: ¡Señora eso no se vende así como así!
- 54 SEÑORA B: ¿Qué se necesita?
- 55 HOMBRE: ¡Un permiso! (LA SEÑORA B REFLEXIONA)
- 56 SEÑORA B: Eso es verdad... debió empezar por ahí... (VA A SU MALETÍN Y SACA UNA GRAN CANTIDAD DE BILLETES ATADOS POR UNA LIGA) ¿Se puede o no se puede sacar con esto?

- 57 HOMBRE: (ANONADADO POR TANTO DINERO) La policía judicial tendría que conceder...
- 58 SEÑORA B: ¡Espere, espere! Claro... (SACA OTROS FAJOS SIMILARES) Siga usted. ¿Faltan muchos permisos?
- 59 HOMBRE: Empadronarla.
- 60 SEÑORA B: ¡Claro! (REPITE LA OPERACIÓN)
- 61 HOMBRE: (CAMBIANDO) ¡Señora espere! (SALE PARA ENTRAR CON UNA MALETA LUJOSA) ésta es una Smith and Wesson, discreta, de líneas toscas pero efectiva... (ELLA SACA UN PAÑUELO SE SECA LAS LAGRIMAS.) Ésta es francesa, se llama: la Fouché, no muy adecuada para los climas tropicales... (ELLA LE DA LA ESPALDA)
- 62 SEÑORA B: (SACA DOS FAJOS MÁS) Quiero que me consiga algo eficaz, muy eficaz... (EL HOMBRE SALE PARA ENTRAR CON UNA PISTOLA GRANDE)
- 63 HOMBRE: Esta es una 9 mm.
- 64 SEÑORA B: ¡Esta! (SE LA QUITA DE LA MANO) ¡Voy a matarlo! (EL SE LA ARRANCA)
- 65 HOMBRE: ¡Señora, este es un establecimiento responsable! Sólo vende instrumentos para la seguridad personal, para abastecer cuerpos de protección, garantizar la propiedad privada.
- 66 SEÑORA B: ¿Y lo moral los principios la justicia...? (A MEDIDA QUE PRONUNCIA ESTAS PALABRAS VA SACANDO MÁS FAJOS DE BILLETES. EL HOMBRE SALE PARA ENTRAR CON UNA CAJA ESPECIAL)
- 67 HOMBRE: Señora... (LA SACA. SE LA DA) Tiene en sus manos el ama más perfecta del mundo (ELLA SE COLOCA LA PISTOLA EN LA SIEN) ¡Señora! (ELLA COLOCA OTRO FAJO DE BILLETES. CAMBIO DE LUCES. BAJA UN PANEL BLANCO. ELLA QUEDA DELANTE DEL MISMO.)
- 68 SEÑORA B: ¡Los encontré enrollados sobre mi cama! Habían hecho de todo; ella abierta de par en par, con mi bata; él, roncando, mientras a todo volumen sonaba un joropo. ¡Grotesco! ¡Nada tenía sentido! Seguramente la había perfumado, enjabonado, entalcado con lo mío. ¿No hay compasión para mi dolor? Aquella canción: “Hoy que te vuelvo a mirar, laguna vieja vengo a pedirte un favor...” y ella allí semidesnuda, evocando placer, con los ojos vidriosos, fijos en el techo. (LLORA) ¿Aún quiere obligarme a solicitar permisos? “Mire señor PTJ necesito un revólver para matar a mi marido y la amante en el charco de sus intimidades.” (SILENCIO) Sabe...
- 69 HOMBRE: (ABSORTO) No...
- 70 SEÑORA B: Nunca supe de dónde vino...
- 71 HOMBRE: (ABSORTO) ¿Quién señora?
- 72 SEÑORA B: Risa franca, rostro despejado, reacciones precisas. ¿Sabes...?
- 73 HOMBRE: No, señora, de verdad que no...

- 74 SEÑORA B: Ella enamoró a mis hijos. Un día a mi Williams de Jesús le dio bronquitis, fue recluso en una clínica. Ella cuidaba una noche a Williams de Jesús y yo en mi casa, otra noche yo en la clínica y ella en mi hogar...
- 75 HOMBRE: Sí, entiendo: la solidaridad...
- 76 SEÑORA B: ¡No! ¡No señor, usted no entiende! Otra noche ella cuidaba a mi marido. (SILENCIO) Trataba a mi esposo con distancia. Lo denominaba “usted” en cierta ocasión le dije: ¿No te traerá problemas tantas ausencias? Vino su primera confesión; me dijo: “No chica mi tipo ni cuenta se da.” Vivía con un idiota, un tipo frígido, según ella, un impotente... no sé... ¿Ha conocido hombres así?
- 77 HOMBRE: A muchos, señora.
- 78 SEÑORA B: (APARTE) ¿De qué se valdría esa perra para despertar los fuegos de mi marido? El amor es ese volcán que termina por extinguirnos... ¿si los hubiese visto? (SILENCIO) Sobre todo a la depravada...
- 79 HOMBRE: Tal vez su marido se cansó de usted...
- 80 SEÑORA B: ¡Páreme eso ahí! ¡Nunca! Soy, insólitamente, competente, proactiva, casi hiperquinética. ¿Podría usted darme su opinión sobre esa especie de maridos, siempre elegantes, medio brabucones y semiperfectos... (LO DESCRIBE A ÉL) a esos que dándoselas de tiqui-taqui, lo que merecen es que los arrastren como coletos? ¿Conoce usted a esos tipos medio maricones, e insustanciales como su esposo? ¿a esos homosexuales clandestinos?
- 81 HOMBRE: ¡A muchos, señora!
- 82 SEÑORA B: ¿Y por qué existen sobre la faz de la tierra esos híbridos que todo lo hacen por mitad y el resto por detrás?
- HOMBRE: Porque esos hombres o mejor dicho: esos patos, no entienden que el matrimonio es una unidad donde el macho juega papel decisivo y más cuando la hembra es competente, proactiva, hiperquinética; más cuando la hembra, cargada hasta los bordes de progesterona, pide guerra, guerra, guerra y demanda amor, dulzura sensibilidad, seducción y si el hombre (HACE GESTOS ENTRE COMILLAS) no responde... es porque no ha descubierto que nació para el retroceso, es decir: nació con prioridad anal...
- 83 SEÑORA B: ¿De verdad existen?
- 84 HOMBRE: Si usted supiera cuantos nacen con el cañón invertido y si no con tendencias potenciales...
- 85 SEÑORA B: Cómo me alivia usted. Siga...
- 86 HOMBRE: Oiga usted a un verdadero macho: se debe atender a la esposa no sólo cuando ella lo demande, uno debe infatigablemente, eso lo transforma en rosa, estrella, delirio. ¡Un marido así no merece ni la chancleta de una verdadera mujer! (TRANSFORMÁNDOSE) ¡Definitivamente el amante debe ser agresivo...! insinuante, prestidigitador, de lo contrario, sobreviene el adulterio... el aburrimiento... la indiferencia... la vida no es lo que deseamos, es lo que ella demanda de nosotros... entregarse es vivir.
- 87 SEÑORA B: ¿Cuánto vale el revólver?

- 88 HOMBRE: El mundo está poblado de mujeres asquerosas, no le extrañe, podría ser una perversa... cuando la mujer esta ardiente no hay agua que le enfríe la sartén.
- 89 SEÑORA B: (CON TRISTEZA) Seguramente ella es un... caldero...
- 90 HOMBRE: Rostros bonitos... que ocultan asquerosidades, caras apacibles que ocultan tendencias ninfomaniacas.
- 91 SEÑORA B: Su caminar lento, acompasado, esa forma de apartarse el cabello azabache... ese lunar... (ÉL LA MIRA) Compraré la pistola, esta servirá. (ELLA REVISAR EL PISTOLÓN CON INTERÉS) ¿Este animalón no saltará, zapateará...?
- 92 HOMBRE: Perdón, dijo que...
- 93 SEÑORA B: ¿Partirá una cabeza con diez balazos?
- 94 HOMBRE: (MOLESTO) esa pistola es infalible, fue diseñada para ser la prolongación del brazo extendido, así (APUNTA) no falla. Deje que la enseñe para que no pele. (LA AGARRA POR DETRÁS) Tómela, y ahora estire el brazo, que el ángulo sea de noventa grados, mire, mire con odio el objetivo... ¿Habló usted de un lunar? ¿ella tiene un lunar?
- 95 SEÑORA B: (COMO APARTE) Apenas puedo levantarla...
- 96 HOMBRE: Es infalible, es la prolongación del brazo extendido. (APUNTA CON ELLA) No falla, trace con el brazo un ángulo de noventa grados mirando siempre el objetivo. ¿Habló usted de un lunar... (SILENCIO) dijo un lunar?
- 97 SEÑORA B: Sí un lunar... un ángulo de noventa grados... (NO LE PRESTA ATENCIÓN)
- 98 HOMBRE: Elija un blanco, conforme el ángulo, mire para comprobar y dispare, con seguridad y partirá esa cabeza.
- 99 SEÑORA B: ¿Si practico puedo darle en el ojo? (PRACTICA)
- 100 HOMBRE: Bien... muy bien (ELLA CAMBIA DE POSICIONES CADA VEZ QUE ELIGE UN BLANCO)
- 101 SEÑORA B: Me gustaría tanto darle en su diente de plata. No tendré vida hasta no perforarle la cara... ¿Podré?
- 102 HOMBRE: (ALTERADO) ¡Si practica mucho si! ¿Dijo diente de plata?
- 103 SEÑORA B: (ENLOQUECIDA PRACTICANDO) Supervísame, no quiero fallar, me gustaría tanto darle en los dientes...
- 104 HOMBRE: (DECAÍDO) Siga practicando...
- 105 SEÑORA B: ¿Mejoro? Estoy hecha toda una criminal... ¿Daré en el blanco?
- 106 HOMBRE: Depende de la concentración, de las ganas de darle a esa perra. (LA SEÑORA PRACTICA) Es mi esposa...
- 107 SEÑORA B: Es mi marido, por eso vine aquí... tengo celos, impotencia, asco, como puede una tipa como esa acabar una relación sagrada... si usted la hubiera visto: desnuda en pelota, con los ojos idos, abierta de par en par junto él que

- roncando, oía a todo volumen aquella desvergonzada canción. (SILENCIO) yo había salido de casa para regresar en tres días, me devolví y los encontré, ¿Por qué joropo? A mi marido siempre le gustaron los panchos. Usó mi desodorante, mi cama, mi marido, mi sábana, mi perfume, indudablemente, es una puta...
- 108 HOMBRE: ¡Sin insultos señora!
- 109 SEÑORA B: Es toda una puta, una descomunal puta.
- 110 HOMBRE: (HISTÉRICO) ¡No!
- 111 SEÑORA B: ¡Ella es simple y llanamente una puta, una roliverio é puta!
- 112 HOMBRE: ¡Es mi señora! (SILENCIO. Y DOLOR)
- 113 SEÑORA B: Es mi marido.
- 114 HOMBRE: (SILENCIO) ¿Lo quiere verdad?
- 115 SEÑORA B: ¿Sucedió algo en nuestras vidas? (AMBOS HABLAN CON EL PÚBLICO SEPARADAMENTE)
- 116 HOMBRE: ¿Nos venció el cansancio?
- 117 SEÑORA B: ¿La rutina?
- 118 HOMBRE: Es mentira lo que dijo usted... jamás he sido indiferente con ella ¿Cómo podría hacerlo si es lo que más amo? Ella es todo para mí. Soy incapaz de besar otros labios... (HABLAN CON LOS ESPECTADORES. BAJA UNA PANTALLA DONDE SE PROYECTAN IMÁGENES SUBLIMES DE AMBAS PAREJAS.)
- 119 SEÑORA B: ¿Si se cansó por qué no me lo dijo?
- 120 HOMBRE: ¿Cuántas veces al día cierro los ojos besándola?
- 121 SEÑORA B: ¿Qué hago? (PAUSA) ¿Vuelvo a mi casa dentro de tres días, ignoro lo que ha sucedido para salvar mi hogar?
- 122 HOMBRE: (SIGUEN PREGUNTÁNDOLE AL PÚBLICO A NIVEL INDIVIDUAL) ¿Nos repartimos los hijos?
- 123 SEÑORA B: ¿Si lo ignoro todo, sentiré sus besos de igual manera, me le entregaré con la misma pasión? ¿Cómo debo comportarme cuando llegue esa perra, me dé un beso en la mejilla, hable conmigo y se marche antes de que llegue mi marido? (SE OYE A LO LEJOS LAGUNA VIEJA)
- 124 HOMBRE: Si supieran como es mi hogar... es pulcro no falta nada, no hay ofensas. Nos sentamos todos a comer... (SIGUEN LAS IMÁGENES SIN QUE ELLOS INTERRUMPAN SUS ACCIONES)
- 125 SEÑORA B: Él deposita sus labios en los míos ¿Qué sentiré cuando nuestros hijos nos abracen y el más pequeñito nos diga: “Besa a mi mami papá”? (SILENCIO) Lo adoro Dios mío. ¿Qué hago? Él me baja las estrellas. Me carga...

- 126 HOMBRE: Que hermoso es ser amado, sentir que todo te pertenece. Qué maravilla es cuando reposa en mi pecho... meto mis dedos en sus cabellos, cuando se duerme... (CAMBIAN) ¿defiendo mi honor? (SALEN LAS IMÁGENES)
- 127 SEÑORA B: ¿Lo mato?
- 128 HOMBRE: ¿Y los hijos? ¿La desenmascaro, la pongo en evidencia?
- 129 SEÑORA B: ¿Y los hijos? (PAUSA) ¿Cometo el crimen? (PAUSA)
- 130 HOMBRE: ¿Y los hijos? ¿Pausa?
- 131 SEÑORA B: ¿Podemos devolver el tiempo, borrarlo todo?
- 132 HOMBRE: Tengo deseos horribles de venganza. ¿Qué hacer con todo este tiempo?
- 133 SEÑORA B: También yo. Perdona la curiosidad... (SACA UN PEQUEÑO REPRODUCTOR) ¿Puedo?
- 134 HOMBRE: ¿Y qué más da?
- 135 SEÑORA B: Gracias. (ACCIONA. MÚSICA HERMOSA. EL TRAE UNA BOTELLA CON DOS VASOS)
- 136 HOMBRE: ¿Gusta?
- 137 SEÑORA B: Un poquito... (TOMAN) Daría cualquier cosa por interrumpir la felicidad de ellos... (VACÍA EL CONTENIDO DEL VASO. REACCIONA.) ¡Espere...! ¿si ella hizo el sexo con él en la cama de su amiga, lo hizo por puta o porque la amaba? (SILENCIO. TODA LA ATMOSFERA CAMBIA. REFLEXIONAN INVOLUCRANDO AL PÚBLICO.) Si él para consumir el adulterio usó su hogar, sin importarle un comino cualquier tipo de vergüenza, sin importarle la foto de sus hijos... ¿es desvergonzado o la ama?
- 138 HOMBRE: ¿Si ella acaba con los dos hogares, lo hace por competencia o por amor?
- 139 SEÑORA B: ¿Si no tuvo limitaciones, está en ambos hogares demostrando gran amor por mi esposo? (SILENCIO)
- 140 HOMBRE: Si ella estaba desnuda, abierta de par en par ¿está demostrando su desparpajo o una gran pasión? (SILENCIO)
- 141 SEÑORA B: Yo no lo sé...
- 142 HOMBRE: Yo no lo sé... ¿Entonces?
- 143 SEÑORA B: ¿Repetimos la farsa de todo el mundo o aceptamos la realidad, nuestra derrota...? (SILENCIO)
- 144 HOMBRE: ¿Me puede complacer en algo? (ELLA CALLA) Juguemos un poquito a la farsa...
- 145 SEÑORA B: ¿Por qué no? ¡Estoy dispuesta... (TOMA. ÉL LA IMITA) a todo, a todo lo que pueda desencadenar venganza, borrasca; tengo celos, temblor! Con permiso: tengo arrechera. (SILENCIO)
- 146 HOMBRE: Señora...

- 147 SEÑORA B. Si...
- 148 HOMBRE: No... Olvídelo...
- 149 SEÑORA B: Si tiene una idea dígala y ya. Arránquese la máscara, con ella puesta, se hace más sospechoso.
- 150 HOMBRE: Nada...
- 151 SEÑORA B. i Le ordeno que me la diga! (CON CIERTA EBRIEDAD)
- 152 HOMBRE: Se me ocurrió que hiciéramos lo mismo...
- 153 SEÑORA B: ¿Para vengarnos?
- 154 HOMBRE: Perdone. (SALE PARA ENTRAR CON OTRA BOTELLA. CAMBIAN LAS LUCES.) Quiero decir algo... "Al estanque se le ha muerto hoy una niña de agua. Está fuera del estanque, sobre el suelo amortajada. De la cabeza a sus muslos un pez la cruza, llamándola. El viento le dice "Niña", más no puede despertarla" ...
- 155 SEÑORA B: Lorca... Dios mío. ¡Dios mío, si ella cambió a Lorca por laguna vieja... (SILENCIO) son iguales... él me engañaba... no era lo que me decía...
- 156 HOMBRE: Lorca... (SILENCIO)
- 157 SEÑORA B: "Don Pedro vendrá a caballo como loco cuando sepa que yo estoy encarcelada por bordarle su bandera." "Él vendrá como un san Jorge de diamantes y agua negra, al irle la deslumbrante flor de su capa bermeja. Porque es noble y modesto, para que nadie lo vea, vendrá por la madrugada por la madrugada fresca..." (SILENCIO) ¡Mentira! Mi esposo no vendrá jamás, está embriagado de amor... (MÚSICA) Siento gran peso aquí. (CORAZÓN) ¿Sus ganas de venganza siguen igual?
- 158 HOMBRE: Inquebrantables, incólumes. ¿Bailamos?
- 159 SEÑORA B: Aunque no lo crea, hace años que no lo hago.
- 160 HOMBRE: Tampoco yo. (BAILAN CON MUCHA DESENVOLTURA. COREOGRAFÍA. SE SEPARAN. TRISTEZA)
- 161 SEÑORA B: No puedo...
- 162 HOMBRE: Tampoco yo. (ELLA TOMA SUS COSAS) ¿Dónde irá?
- 163 SEÑORA B: Me hundiré en oscuridades. Me lo presta (EL LE ENTREGA EL REPRODUCTOR.) ¿Cómo estamos atados a estas costumbres tan vacías verdad...?
- 164 HOMBRE: (CHOCAN LAS MANOS, SE DETIENEN) no se ha marchado.
- 165 SEÑORA B: ¿Dónde ir?
- 166 HOMBRE: No piense mal, tal vez ¿mi casa?
- 167 SEÑORA B: No. Los hogares se respetan...

- 168 HOMBRE: Lo siento... fue usted una dama en toda la extensión de la palabra.
- 169 SEÑORA B: Y usted un caballero como pocos.
- 170 HOMBRE: Señora, su dinero. (ELLA LO GUARDA)
- 171 SEÑORA B: “Como no hay cosa más viva que un recuerdo. Llegan a hacernos la vida imposible. Por eso yo comprendo muy bien a esas viejecitas borrachas que van por las calles queriendo borrar el mundo, y se sientan a cantar en los bancos...” eso quisiera yo...
- 172 HOMBRE: De nuevo Lorca, Doña Rosita la soltera. (SILENCIO) ¿Desde cuándo estamos solteros? ¿Desde cuándo nos estaban engañando? ¿Puedo preguntarle...?
- 173 SEÑORA B: Diga, tiene derecho, es usted un caballero.
- 174 HOMBRE: Si se mirara en mi espejo ¿Qué vería?
- 175 SEÑORA B: La imagen que tiene frente a usted: (SILENCIO) vacíos, simulacros... suciedad...
- 176 HOMBRE: Si lo permite... deme su mano de soltera para que sienta la de este solterón, déjeme acompañarla y le aseguro que entre un recuerdo vacío y una poesía viva, tal vez sintamos que no todo se nos muere.
- 177 SEÑORA B: ¡No! Todo sería mentira, aceptemos esta mutua sustitución, de lo contrario...
- 178 HOMBRE: Nos obligaríamos a seguir siendo protagonistas de esos patrones amorosos que nos han marcado en las almas, en todas partes de esta vida...
- 179 SEÑORA B: ¿Seguimos representando melodramas usando a los hijos, a la familia, al dolor como pretextos...? Me marchó...
- 180 HOMBRE: Es de noche...
- 181 SEÑORA B: Déjeme ser devorada por esas pendientes, déjeme ser: “...el lento prisionero de un tiempo soñoliento que no marca su aurora ni su ocaso. Es de noche. No hay otros. Con el verso debo labrar mi insípido universo.” Déjeme caminar, tal vez pueda encontrar a alguien que perdí hace mucho... ¿sabe qué lamento y no puedo dejar de serlo?
- 182 HOMBRE: No, no lo sé señora...
- 183 SEÑORA B: Dejar de ser madre. (OSCURO)

FIN

Imágenes

Programa de mano, afiches y fotos de ensayos para la publicidad de la producción.

Programa de mano

SEÑORA A

LA OTRA CARA DE LA SEÑORA B

¡BIENVENIDOS!

YARELÍ CARTÍN
@YARELICAR

SEÑORA A

Actriz de teatro desde los 13 años de edad. Ha participado en mas de 40 producciones teatrales y de televisión.

También se dedica a la producción de obras de teatro con ABA Producciones Artísticas y es co-propietaria del Teatro ABA.

Obtuvo el Premio Escena 2018 como mejor actriz principal en la obra 'Cámbiamela por otra'.

La hemos podido ver recientemente en 'Las Perfectas' en el Teatro La Plaza, 'Las mujeres cuando se juntan' en el Teatro ABA y como actriz invitada en el espectáculo flamenco 'Las Flamenca de Lorca' en el Teatro Nacional.

CELINEE URREGO
@LUCY_CLUY06

MONTALBA

Tiene 21 años, Bachiller en Artes Diversificadas (canto), inicia su camino a la Licenciatura en Arte Teatral en el 2018 en la Universidad de Panamá, y se encuentra cursando el 4to año de la carrera.

Participó en diferentes festivales como el Micro Fest, FELTU N2, y Festival del terror 2019.

Ha formado parte de producciones teatrales como 'El jardinero del convento', 'Eterno comenzar' y 'La guerra del banano' Así como también en trabajos universitarios como Magnum Caos, La niña de la caja 2019, entre otros.

Estuvo en el video musical del artista Luis Rangel - Mi vida sin ti.

MELISSA CEDEÑO
@MECE1904

SEÑORA B

Tiene 28 años, inició la Licenciatura en Arte Teatral en el año 2015 y actualmente cursa el 5º año de la carrera.

Participó en obras universitarias como 'Spoon River', 'La guerra del banano', 'La excepción y la regla', '¿Sabes? Voy a tener un hijo'.

Debutó en el teatro comercial con 'se vende una mula' dirigida por @alexactor en @ing507.

Ganadora de premios a 'actriz revelación' en el año 2017, 'mejor actriz' en el año 2019, en los Dramas Awards de la escuela de teatro de la universidad de Panamá y 'mejor actriz' en el MICROFESTE de la facultad de Bellas Artes.

YAMIL SALOMÓN M.
@YAJOSA

SR. DIJ

En Panamá Afianza sus conocimientos en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Panamá, próximo a graduarse.

Ha participado como actor, director, escritor y escenógrafo en varias obras y trabajos universitarios.

FICHA TÉCNICA

RAMIRO CÁRDENAS
ASIS. DE DIREC. SEÑORA B
@RAMIROG76

EMY BRICEÑO
BACKSTAGE
@EMYBRICEÑO

NOLIS SOTO
ILUMINACIÓN
@NOLYEDM

ISAAC JOHNSON
SOUND
@I.AM.AARONJEY

DIRECCIÓN DE YAMIL SALOMÓN M.

Afiches de las obras La señora A y La otra cara de La señora B

La Zaranda
GRUPO DE TEATRO

Teatro LA ESTACIÓN

PRESENTAN

LA SEÑORA A

LA OTRA CARA DE LA SEÑORA B

TEXTOS
MIGUEL TORRENCE.

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN
YAMIL SALOMÓN M.

2 OBRAS POR 1 SOLO PRECIO
15\$

ACTUACIONES DE

INFO.
6294-1329

YARELÍ CARTÍN • CELINEE URREGO • MELISSA CEDENO • YAMIL SALOMÓN M.

JULIO - LUN. 19 / MART. 20 / LUN. 26 / MART. 27 - 7:30PM

La Zaranda
GRUPO DE TEATRO

Teatro LA ESTACIÓN

PRESENTAN

2 OBRAS POR 1

15\$

LA SEÑORA A

LA OTRA CARA DE LA SEÑORA B

TEXTOS: MIGUEL TORRENCE
DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN: YAMIL SALOMÓN M.

ACTUACIONES DE

YARELÍ CARTÍN - CELINEE URREGO - MELISSA CEDENO - YAMIL SALOMÓN M.

INFO.
6294-1329

JULIO - LUN. 19 / MART. 20 / LUN. 26 / MART. 27 - 7:30PM

Fotos de la producción (ensayos y fotos para publicidad)





Fotos de las funciones de La señora A



Fotos de las funciones de La otra cara de La Señora B

